

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing

- ★ **Verordening (EG, Euratom) nr. 2181/2003 van de Raad van 8 december 2003 betreffende overgangsmaatregelen voor de hervorming van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name ten aanzien van bezoldiging en pensioenen** 1
- ★ **Verordening (EG, Euratom) nr. 2182/2003 van de Raad van 8 december 2003 houdende aanpassing met ingang van 1 januari 2004 van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen** 3
- Verordening (EG) nr. 2183/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit 8
- Verordening (EG) nr. 2184/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1853/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving 10
- Verordening (EG) nr. 2185/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2029/2003 bedoelde tweede openbare inschrijving ... 12
- ★ **Verordening (EG) nr. 2186/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2003/2004, van de nadere raming van de productie van niet-geëgreende katoen en van de daarop gebaseerde nieuwe voorlopige verlaging van de streefprijs** 14
- ★ **Verordening (EG) nr. 2187/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 639/2003 wat betreft de eerste lossingsplaats in het derde land van de eindbestemming bij vervoer over de weg** 15
- Verordening (EG) nr. 2188/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95 16
- Verordening (EG) nr. 2189/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren 18

Verordening (EG) nr. 2190/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee	20
Verordening (EG) nr. 2191/2003 van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen	22
★ Richtlijn 2003/118/EG van de Commissie van 5 december 2003 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad voor wat betreft de maximumgehalten aan residuen van acefaat, 2,4-D en parathion-methyl ⁽¹⁾	25

II Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing

Raad

2003/877/EG, Euratom:

★ Besluit van de Raad van 8 december 2003 betreffende de toetreding van Canada tot de Overeenkomst betreffende de oprichting van een Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie tussen de Verenigde Staten van Amerika, Japan, de Russische Federatie en, optredende als één partij, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Economische Gemeenschap	33
---	----

2003/878/EG:

★ Aanbeveling van de Raad van 2 december 2003 over kankerscreening	34
---	----

Commissie

2003/879/EG:

★ Beschikking van de Commissie van 24 juni 2003 betreffende de steunmaatregel die Nederland voornemens is ten uitvoer te leggen ten gunste van NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC) ⁽¹⁾ (kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1909)	39
--	----

2003/880/EG:

★ Besluit van de Commissie van 15 december 2003 tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van holle profielen uit Rusland en Turkije en tot vrijgave van de uit hoofde van het voorlopige recht als zekerheid gestelde bedragen	46
--	----

Rectificaties

★ Rectificatie van Richtlijn 2000/42/EG van de Commissie van 22 juni 2000 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op respectievelijk granen, levensmiddelen van dierlijke oorsprong en bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit (PB L 158 van 30.6.2000)	48
--	----

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG, EURATOM) Nr. 2181/2003 VAN DE RAAD**van 8 december 2003****betreffende overgangsmaatregelen voor de hervorming van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, met name ten aanzien van bezoldiging en pensioenen**

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 283,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, en met name op artikel 13,

Gelet op het voorstel van de Commissie, dat is ingediend na advies van het Comité voor het statuut,

Gelet op het advies van het Europees Parlement ⁽¹⁾,

Gelet op het advies van het Hof van Justitie ⁽²⁾,

Gelet op het advies van de Rekenkamer ⁽³⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De herziening van het huidige Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, die oorspronkelijk in 1962 zijn goedgekeurd, heeft het noodzakelijk gemaakt bepaalde hervormingsmaatregelen in te voeren. De aanpassing van de salarisschalen op basis van de huidige methode, een nieuwe speciale heffing en een nieuw pensioenbijdragepercentage zullen van kracht worden op 1 januari 2004, bij wijze van overgangsmaatregel, terwijl de herziene verordening tot wijziging van het statuut van kracht zal worden op 1 mei 2004.
- (2) De Raad heeft op 19 mei 2003 richtsnoeren opgesteld en heeft op 29 september 2003 zijn goedkeuring gehecht aan het verslag van het bij besluit van de Raad van 23 juni 1981 ingestelde Comité van overleg.
- (3) De nieuwe speciale heffing wordt ingevoerd met het oog op de kosten van het sociale beleid, betere arbeidsomstandigheden en de Europese scholen.
- (4) Artikel 83, lid 4, van het statuut bepaalt dat indien uit een actuariële raming van de pensioenregeling blijkt dat de bijdrage van de ambtenaren niet toereikend is om een derde van de uitkeringen ingevolge de pensioenregeling te financieren, een nieuw bijdragepercentage vastgesteld dient te worden. Uit een dergelijke raming is gebleken

dat de huidige bijdragen van de ambtenaren inderdaad niet toereikend zijn om een derde van de uitkeringen te financieren.

- (5) Ingevolge artikel 65 van het statuut stelt de Raad jaarlijks een onderzoek in naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Gemeenschappen en past dit peil indien nodig aan. Volgens het door de Raad goedgekeurde voorstel zullen de salarisschalen aangepast worden op basis van de huidige methode. Voor dit doel wordt de geldigheidsduur van bijlage XI van het statuut, die vanaf 30 juni 2003 niet meer van toepassing was, dienovereenkomstig verlengd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De leden 1 tot en met 5 van artikel 66 bis van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen worden vervangen door:

„1. Vanaf 1 januari 2004 wordt een tijdelijke maatregel ingevoerd („speciale heffing”) die, in afwijking van artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 (*), van toepassing is op de door de Gemeenschappen aan de personeelsleden in actieve dienst betaalde bezoldigingen.

2. Deze speciale heffing, die van toepassing is op de in lid 3 bedoelde heffingsgrondslag, is vastgesteld op 2,5 %.

3. a) De heffingsgrondslag voor de tijdelijke bijdrage is het basissalaris dat hoort bij de rang en de salaristrap waarvan wordt uitgegaan voor de berekening van de bezoldiging, verminderd met:

— de bijdrage voor de stelsels van sociale zekerheid en de pensioenbijdrage alsmede de belasting welke, vóór enige aftrek uit hoofde van de speciale heffing, verschuldigd zou zijn door een ambtenaar van dezelfde rang en dezelfde salaristrap, die geen personen ten laste heeft in de zin van artikel 2 van bijlage VII, en

— een bedrag dat gelijk is aan het basissalaris van een ambtenaar van de rang D 4, eerste salaristrap.

b) De elementen op grond waarvan de heffingsgrondslag wordt vastgesteld, worden uitgedrukt in euro met toepassing van een aanpassingscoëfficiënt van 100.

⁽¹⁾ Advies van 4 december 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽²⁾ Advies van 5 november 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

⁽³⁾ Advies van 27 november 2003 (nog niet bekendgemaakt in het Publicatieblad).

4. De tijdelijke bijdrage wordt iedere maand ingehouden; de opbrengst ervan wordt als ontvangst in de algemene begroting van de Gemeenschappen opgevoerd.

(*) PB L 56 van 4.3.1968, blz. 8. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1750/2002 (PB L 264 van 2.10.2002, blz. 15)."

Artikel 2

Vanaf 1 januari 2004 wordt de bijdrage zoals bedoeld in artikel 83, lid 2, van het statuut vastgesteld op 9,25 %. Het maximumpercentage van betalingen uit hoofde van artikel 42 van de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen wordt bepaald op 18,5 %.

Artikel 3

1. In artikel 15, lid 1, van bijlage XI van het statuut wordt de datum „30 juni 2003” vervangen door „30 juni 2004”.

2. In afwijking van artikel 3, lid 1, van bijlage XI van het statuut wordt de aanpassing van het in artikel 65, lid 1, van het statuut bedoelde bezoldigingspeil voor 2003 van kracht met ingang van 1 januari 2004.

3. Overeenkomstig de in bijlage XI van het statuut bedoelde elementen bedraagt deze aanpassing 3,4 %.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de dag waarop zij wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 8 december 2003 tot en met de datum van toepassing van de verordening van de Raad tot wijziging van het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, door de Commissie voorgesteld op 18 november 2003, maar uiterlijk tot en met 30 juni 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

**VERORDENING (EG, EURATOM) Nr. 2182/2003 VAN DE RAAD
van 8 december 2003**

houdende aanpassing met ingang van 1 januari 2004 van de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en de andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen, alsmede van de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op deze bezoldigingen en pensioenen

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen, inzonderheid op artikel 13,

Gelet op het Statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen en de Regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen, vastgesteld bij Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 259/68 ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 2265/2002 ⁽²⁾, inzonderheid op de artikelen 63, 64, 65 en 82 van het statuut, alsmede op artikel 20, eerste alinea, en artikel 64 van de regeling,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig het in de Raad op 29 september 2003 bereikte politieke akkoord zal de jaarlijkse aanpassing van de bezoldigingen voor 2003 op basis van de huidige methode bij wijze van uitzondering van kracht worden op 1 januari 2004. De Commissie heeft derhalve een voorstel voor een verordening voorbereid waardoor de geldigheidsduur van bijlage XI van het statuut verlengd wordt tot 30 juni 2004.
- (2) Na een onderzoek naar het bezoldigingspeil van de ambtenaren en andere personeelsleden aan de hand van het door de Commissie opgestelde rapport, is het wenselijk gebleken de bezoldigingen en de pensioenen van de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen uit hoofde van het jaarlijkse onderzoek 2003 aan te passen.
- (3) De jaarlijkse aanpassing uit hoofde van het begrotingsjaar 2004 kan ertoe leiden dat vóór 31 december 2004 nieuwe aanpassingscoëfficiënten met terugwerkende kracht tot 1 juli 2004 worden vastgesteld.
- (4) Deze nieuwe aanpassingscoëfficiënten kunnen leiden tot aanpassingen met terugwerkende kracht van de bezoldigingen en pensioenen (positief of negatief) over een periode van het begrotingsjaar 2004 waarvoor op grond van deze verordening reeds betalingen zijn verricht.
- (5) Er moet derhalve worden voorzien in een nabetaling in geval van een aan deze aanpassingscoëfficiënten toe te schrijven verhoging, of een terugvordering van het teveel ontvangen bedrag, in geval van daling, voor de periode tussen de datum van inwerkingtreding en de datum van het jaarlijkse aanpassingsbesluit van de Raad voor het begrotingsjaar 2004.
- (6) De gevolgen van een eventuele terugvordering moeten kunnen worden gespreid over een periode van maximaal twaalf maanden volgend op de datum van inwerkingtreding van het voor het begrotingsjaar 2004 door de Raad genomen jaarlijks aanpassingsbesluit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Met ingang van 1 januari 2004 wordt:

- a) de in artikel 66 van het statuut opgenomen tabel van de maandelijks basissalarissen vervangen door de hiernavolgende tabel:

⁽¹⁾ PB L 56 van 4.3.1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 347 van 20.12.2002, blz. 1.

„Graden	Salaristrappen							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	12 717,09	13 392,63	14 068,17	14 743,71	15 419,25	16 094,79		
A 2	11 285,38	11 930,01	12 574,64	13 219,27	13 863,90	14 508,53		
A 3/LA 3	9 346,34	9 910,20	10 474,06	11 037,92	11 601,78	12 165,64	12 729,50	13 293,36
A 4/LA 4	7 851,92	8 292,03	8 732,14	9 172,25	9 612,36	10 052,47	10 492,58	10 932,69
A 5/LA 5	6 473, 51	6 857,02	7 240,53	7 624,04	8 007,55	8 391,06	8 774,57	9 158,08
A 6/LA 6	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
A 7/LA 7	4 815,59	5 055,21	5 294,83	5 534,45	5 774,07	6 013,69		
A 8/LA 8	4 258,95	4 430,71						
B 1	5 594,32	5 899,56	6 204,80	6 510,04	6 815,28	7 120,52	7 425,76	7 731,00
B 2	4 847,05	5 074,29	5 301,53	5 528,77	5 756,01	5 983,25	6 210,49	6 437,73
B 3	4 065,67	4 254,62	4 443,57	4 632,52	4 821,47	5 010,42	5 199,37	5 388,32
B 4	3 516,44	3 680,31	3 844,18	4 008,05	4 171,92	4 335,79	4 499,66	4 663,53
B 5	3 143,24	3 275,85	3 408,46	3 541,07				
C 1	3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
C 2	3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
C 3	2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
C 4	2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
C 5	2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
D 1	2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
D 2	2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
D 3	2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
D 4	2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20"				

- b) — in artikel 1, lid 1, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 186,14 EUR vervangen door het bedrag van 192,47 EUR;
- in artikel 2, lid 1, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 239,71 EUR vervangen door het bedrag van 247,86 EUR;
- in artikel 69, tweede zin van het statuut en in artikel 4, lid 1, tweede alinea, van bijlage VII daarvan het bedrag van 428,22 EUR vervangen door het bedrag van 442,78 EUR;
- in artikel 3, eerste alinea, van bijlage VII van het statuut het bedrag van 214,22 EUR vervangen door het bedrag van 221,50 EUR.

Artikel 2

Met ingang van 1 januari 2004 wordt de in artikel 63 van de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden opgenomen tabel van de maandelijkse basissalarissen vervangen door de hiernavolgende tabel:

„Categorie	Groep	Klasse			
		1	2	3	4
A	I	5 970,70	6 710,28	7 449,86	8 189,44
	II	4 333,44	4 755,70	5 177,96	5 600,22
	III	3 641,57	3 803,78	3 965,99	4 128,20
B	IV	3 498,21	3 840,67	4 183,13	4 525,59
	V	2 747,79	2 928,92	3 110,05	3 291,18
C	VI	2 613,34	2 767,19	2 921,04	3 074,89
	VII	2 339,03	2 418,62	2 498,21	2 577,80
D	VIII	2 114,12	2 238,63	2 363,14	2 487,65
	IX	2 035,98	2 064,34	2 092,70	2 121,06"

Artikel 3

Met ingang van 1 januari 2004 wordt het bedrag van de vaste vergoeding, bedoeld in artikel 4 bis van bijlage VII van het statuut vastgesteld op:

- 115,51 EUR per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 4 of C 5,
- 177,10 EUR per maand voor de ambtenaren die zijn ingedeeld in de rang C 1, C 2 of C 3.

Artikel 4

De pensioenen waarop op 1 januari 2004 recht bestond, worden met ingang van die datum berekend aan de hand van de in artikel 66 van het statuut opgenomen tabel van de maandelijkse salarissen, zoals gewijzigd bij artikel 1, sub a), van deze verordening.

Artikel 5

Met ingang van 1 januari 2004 wordt de in artikel 63, tweede alinea, van het statuut vermelde datum van 1 juli 2002 vervangen door 1 juli 2003.

Artikel 6

1. Met ingang van 16 mei 2003 bedragen de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de ambtenaren en andere personeelsleden die werkzaam zijn in een van de hierna genoemde landen of standplaatsen, respectievelijk:

— nihil.

2. Met ingang van 1 januari 2004 bedragen de aanpassingscoëfficiënten welke van toepassing zijn op de bezoldiging van de ambtenaren en andere personeelsleden die werkzaam zijn in een van de hierna genoemde landen of standplaatsen, respectievelijk:

België	100,0
Denemarken	135,7
Duitsland	101,7
behalve: Bonn	95,7
Karlsruhe	95,0
München	107,3
Griekenland	91,4
Spanje	98,5
Frankrijk	119,1
Ierland	123,3
Italië	106,9
behalve: Varese	98,2
Luxemburg	100,0
Nederland	115,1
Oostenrijk	107,0
Portugal	90,6
Finland	120,6
Zweden	116,7
Verenigd Koninkrijk	139,6
behalve: Culham	111,5

3. De aanpassingscoëfficiënten voor de pensioenen worden vastgesteld overeenkomstig artikel 82, lid 1, van het statuut. De artikelen 3 tot en met 10 van Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 2175/88 ⁽¹⁾ blijven van toepassing.

4. Deze aanpassingscoëfficiënten kunnen vóór 31 december 2004 worden gewijzigd bij verordening van de Raad tot vaststelling van nieuwe aanpassingscoëfficiënten met ingang van 1 juli 2004. Bijgevolg zullen de instellingen, met terugwerkende kracht tussen de datum van inwerkingtreding en de datum van het aanpassingsbesluit voor 2004, overgaan tot de dienovereenkomstige positieve of negatieve aanpassing van de bezoldigingen van de betrokken ambtenaren en de pensioenen die worden uitbetaald aan de gewezen ambtenaren en andere rechtverkrigenden.

Indien deze aanpassing met terugwerkende kracht een terugvordering van teveel ontvangen bedragen impliceert, kan deze worden gespreid over een periode van maximaal twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding van het jaarlijkse aanpassingsbesluit voor 2004.

Artikel 7

Met ingang van 1 januari 2004 wordt de in artikel 10, lid 1, van bijlage VII van het statuut opgenomen tabel vervangen door de hiernavolgende tabel:

	„Voor de ambtenaar die recht heeft op de kostwinnerstoelage		Voor de ambtenaar die geen recht heeft op de kostwinnerstoelage	
	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag	van de 1e t/m de 15e dag	vanaf de 16e dag
	euro per kalenderdag			
A 1 t/m A 3 en LA 3	75,09	35,38	51,54	29,61
A 4 t/m A 8 en LA 4 t/m LA 8 en categorie B	72,86	32,99	49,45	25,81
Overige rangen	66,10	30,78	42,55	21,28"

Artikel 8

Met ingang van 1 januari 2004 worden de bedragen van de toeslagen voor continu- of ploegendienst, bedoeld in artikel 1 van Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 300/76 ⁽²⁾ vastgesteld op 334,82 EUR, 505,36 EUR, 552,55 EUR en 753,31 EUR.

Artikel 9

Met ingang van 1 januari 2004 wordt op de in artikel 4 van Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 ⁽³⁾ genoemde bedragen een coëfficiënt toegepast van 4,833264.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

⁽¹⁾ PB L 191 van 22.7.1988, blz. 1.

⁽²⁾ Verordening (EGKS, EEG, Euratom) nr. 300/76 van de Raad van 9 februari 1976 tot vaststelling van de categorieën van begunstigten, de voorwaarden voor toekenning en de hoogte van de toeslagen die kunnen worden toegekend aan ambtenaren die hun werkzaamheden verrichten in het kader van een continu- of ploegendienst (PB L 38 van 13.2.1976, blz. 1). Deze verordening werd aangevuld bij Verordening (Euratom, EGKS, EEG) nr. 1307/87 (PB L 124 van 13.5.1987, blz. 6) en laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, EGKS Euratom) nr. 2461/98 (PB L 307 van 17.11.1998, blz. 5).

⁽³⁾ Verordening (EEG, Euratom, EGKS) nr. 260/68 van de Raad van 29 februari 1968 tot vaststelling van de voorwaarden en de wijze van heffing van de belasting ten bate van de Europese Gemeenschappen (PB L 56 van 4.3.1968, blz. 8). Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG, Euratom) nr. 1750/2002 (PB L 264 van 2.10.2002, blz. 15).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 8 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

VERORDENING (EG) Nr. 2183/2003 VAN DE COMMISSIE**van 15 december 2003****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 ⁽²⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66.

⁽²⁾ PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(in EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	65,4
	204	60,8
	212	114,0
	624	160,7
	999	100,2
0707 00 05	052	129,4
	628	141,6
	999	135,5
0709 90 70	052	106,2
	204	95,8
	999	101,0
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,0
	204	40,9
	388	47,4
	421	13,6
	999	36,7
0805 20 10	204	63,6
	999	63,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	75,7
	464	122,4
	999	99,1
0805 50 10	052	63,5
	388	77,8
	400	39,2
	600	61,3
	999	60,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	50,2
	060	38,7
	064	50,7
	400	75,8
	404	90,7
	720	68,6
	999	62,5
0808 20 50	060	62,2
	064	59,9
	400	97,1
	528	218,0
	720	42,7
	999	96,0

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2020/2001 van de Commissie (PB L 273 van 16.10.2001, blz. 6). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 2184/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 1853/2003 bedoelde vierde openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er worden inschrijvingen gehouden voor bepaalde hoeveelheden rundvlees, zoals vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1853/2003 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) Krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie van 4 oktober 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de afzet van rundvlees gekocht door de interventiebureaus en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 216/69 ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EG) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, moeten de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de vierde openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 1853/2003, waarvoor tot uiterlijk 8 december 2003 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 271 van 22.10.2003, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnia kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef —
Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött
med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos delanteros	—
ITALIA	— Quarti posteriori	—
	— Quarti anteriori	—

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef —
Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha —
Benfritt kött**

DEUTSCHLAND	— Kugel (INT 12)	—
ESPAÑA	— Lomo de intervención (INT 17)	4 005
FRANCE	— Jarret arrière d'intervention (INT 11)	—
	— Tranche grasse d'intervention (INT 12)	—
	— Tranche d'intervention (INT 13)	—
	— Semelle d'intervention (INT 14)	—
	— Filet d'intervention (INT 15)	—
	— Rumsteak d'intervention (INT 16)	—
	— Faux-filet d'intervention (INT 17)	—
	— Flanchet d'intervention (INT 18)	—
	— Jarret avant d'intervention (INT 21)	—
	— Épaule d'intervention (INT 22)	—
	— Poitrine d'intervention (INT 23)	—
	— Avant d'intervention (INT 24)	—

VERORDENING (EG) Nr. 2185/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003

tot vaststelling van de minimumverkoopprijzen voor rundvlees, te koop aangeboden in het kader van de in Verordening (EG) nr. 2029/2003 bedoelde tweede openbare inschrijving

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1782/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 28, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Er worden inschrijvingen gehouden voor bepaalde hoeveelheden rundvlees, zoals vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2029/2003 van de Commissie ⁽³⁾.
- (2) Krachtens artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2173/79 van de Commissie van 4 oktober 1979 houdende uitvoeringsbepalingen inzake de afzet van rundvlees gekocht door de interventiebureaus en tot intrekking van Verordening (EEG) nr. 216/69 ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EG) nr. 2417/95 ⁽⁵⁾, moeten de minimumverkoopprijzen van het vlees dat bij openbare inschrijving wordt verkocht, worden vastgesteld met inachtneming van de ontvangen aanbiedingen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumverkoopprijzen van rundvlees voor de tweede openbare inschrijving voorzien in Verordening (EG) nr. 2029/2003, waarvoor tot uiterlijk 8 december 2003 aanbiedingen konden worden ingediend, zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 270 van 21.10.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 309 van 26.11.2003, blz. 22.

⁽⁴⁾ PB L 251 van 5.10.1979, blz. 12.

⁽⁵⁾ PB L 248 van 14.10.1995, blz. 39.

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO —
LIITE — BILAGA

Estado miembro	Productos	Precio mínimo Expresado en euros por tonelada
Medlemsstat	Produkter	Mindstepriser i EUR/t
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Mindestpreise Ausgedrückt in EUR/Tonne
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Ελάχιστες πωλήσεις εκφραζόμενες σε ευρώ ανά τόνο
Member State	Products	Minimum prices Expressed in EUR per tonne
État membre	Produits	Prix minimaux Exprimés en euros par tonne
Stato membro	Prodotti	Prezzi minimi Espressi in euro per tonnellata
Lidstaat	Producten	Minimumprijzen Uitgedrukt in euro per ton
Estado-Membro	Produtos	Preço mínimo Expresso em euros por tonelada
Jäsenvaltio	Tuotteet	Vähimmäishinnat euroina tonnina kohden ilmaistuna
Medlemsstat	Produkter	Minimipriser i euro per ton

a) **Carne con hueso — Kød, ikke udbenet — Fleisch mit Knochen — Κρέατα με κόκαλα — Bone-in beef — Viande avec os — Carni non disossate — Vlees met been — Carne com osso — Luullinen naudanliha — Kött med ben**

DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	—
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 650

b) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Κρέατα χωρίς κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

ESPAÑA	— Babilla de intervención (INT 12)/Falda del costillar de intervención (INT 18)/Entrecot de intervención (INT 19)	3 100
--------	---	-------

VERORDENING (EG) Nr. 2186/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003

tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 2003/2004, van de nadere raming van de productie van niet-geëgreeneerde katoen en van de daarop gebaseerde nieuwe voorlopige verlaging van de streefprijs

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Griekenland, en met name op Protocol nr. 4 betreffende katoen ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1051/2001 van de Raad van 22 mei 2001 betreffende de steun voor de katoenproductie ⁽²⁾, en met name op artikel 19, lid 2, tweede streepje,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 16, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1591/2001 van de Commissie van 2 augustus 2001 houdende uitvoeringsbepalingen van de steunregeling voor katoen ⁽³⁾ is bepaald dat de in artikel 14, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1051/2001 bedoelde nadere raming van de productie en de daarop gebaseerde nieuwe voorlopige verlaging van de streefprijs worden vastgesteld vóór 1 december van het betrokken verkoopseizoen.
- (2) In artikel 19, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1051/2001 is bepaald dat bij de vaststelling van de nadere raming rekening wordt gehouden met de stand van de oogstwerkzaamheden. De voornoemde nadere raming moet derhalve worden vastgesteld op grond van de voor het verkoopseizoen 2003/2004 beschikbare gegevens.
- (3) In artikel 14, lid 3, tweede alinea, van Verordening (EG) nr. 1051/2001 is bepaald dat, vanaf 16 december volgende op het begin van het verkoopseizoen, het bedrag van het voorschot wordt berekend aan de hand van de nadere raming van de productie, verhoogd met ten minste 7,5 %. Gelet op het meest recente overzicht van de onder controle geplaatste hoeveelheden dat door de lidstaten is meegedeeld overeenkomstig artikel 15, lid 4, onder c) i), van Verordening (EG) nr. 1591/2001, dient voor het verkoopseizoen 2003/2004 als veilig-

heidsmarge een verhogingspercentage van 9,5 % voor Griekenland, van 7,5 % voor Spanje en van 7,5 % voor Portugal te worden toegepast.

- (4) De nieuwe voorlopige verlaging van de streefprijs moet worden berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1051/2001, waarbij de werkelijke productie echter wordt vervangen door de nadere raming van de verhoogde productie.
- (5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor natuurlijke vezels,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor het verkoopseizoen 2003/2004 wordt de nadere raming van de productie van niet-geëgreeneerde katoen vastgesteld op:

— 1 065 668 t	voor Griekenland,
— 306 787 t	voor Spanje,
— 1 108 t	voor Portugal.

2. Voor het verkoopseizoen 2003/2004 wordt de nieuwe voorlopige verlaging van de streefprijs vastgesteld op:

— 26,150 EUR/100 kg	voor Griekenland,
— 17,221 EUR/100 kg	voor Spanje,
— 0 EUR/100 kg	voor Portugal.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ Protocol laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1050/2001 van de Raad (PB L 148 van 1.6.2001, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 148 van 1.6.2001, blz. 3.

⁽³⁾ PB L 210 van 3.8.2001, blz. 10. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1486/2002 (PB L 223 van 20.8.2002, blz. 3).

VERORDENING (EG) Nr. 2187/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 639/2003 wat betreft de eerste lossingsplaats in het derde land van de eindbestemming bij vervoer over de weg

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad van 17 mei 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees ⁽¹⁾, en met name op artikel 33, lid 12,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 639/2003 van de Commissie van 9 april 2003 tot vaststelling, op grond van Verordening (EG) nr. 1254/1999 van de Raad, van uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de voor de toekenning van uitvoerrestituties te vervullen voorwaarden in verband met het welzijn van levende runderen tijdens het vervoer ⁽²⁾, moeten de dieren op de eerste lossingsplaats in het derde land van de eindbestemming een controle door een dierenarts ondergaan.
- (2) Wanneer de dieren over de weg naar het land van de eindbestemming worden gebracht, mogen ze worden gelost vóór het einde van de reis om te voldoen aan de bij Richtlijn 91/628/EEG van de Raad van 19 november 1991 inzake de bescherming van dieren tijdens het vervoer en tot wijziging van de Richtlijnen 90/425/EEG en 91/496/EEG ⁽³⁾ vastgestelde bepalingen inzake reizen rusttijden. De in artikel 3, lid 1, onder b), bedoelde controle moet evenwel plaatsvinden op de plaats waar de dieren definitief uit het wegvoertuig worden gelost; hieronder vallen derhalve niet de plaatsen waar de reis wordt onderbroken om te rusten of de dieren te voederen of te drenken.

(3) Voorts is het dienstig de exporteur in de mogelijkheid te stellen deze bepaling toe te passen vanaf de datum van inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 639/2003.

(4) Verordening (EG) nr. 639/2003 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Aan artikel 1 van Verordening (EG) nr. 639/2003 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de toepassing van deze verordening geldt bij vervoer over de weg de plaats waar het eerste dier definitief uit een wegvoertuig wordt gelost, als „eerste lossingsplaats in het derde land van de eindbestemming”; hieronder vallen derhalve niet de plaatsen waar de reis wordt onderbroken om te rusten of de dieren te voederen of te drenken.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing op de uitvoeraangiften die worden aanvaard op of na 1 juli 2004. Vanaf de datum van inwerkingtreding is zij evenwel van toepassing op de uitvoeraangiften die worden aanvaard op of na 1 oktober 2003, op verzoek van de exporteur.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 160 van 26.6.1999, blz. 21. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 (PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1).

⁽²⁾ PB L 93 van 10.4.2003, blz. 10.

⁽³⁾ PB L 340 van 11.12.1991, blz. 17. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003.

VERORDENING (EG) Nr. 2188/2003 VAN DE COMMISSIE**van 15 december 2003****tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003, en met name op artikel 5, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 2783/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende een gemeenschappelijke regeling van het handelsverkeer voor ovoalbumine en lactoalbumine ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2916/95 van de Commissie ⁽⁵⁾, en met name op artikel 3, lid 4,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 1484/95 van de Commissie ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2030/2003 ⁽⁷⁾, zijn de uitvoeringsbepalingen van de regeling voor de toepassing van de aanvullende invoerrechten en de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, vastgesteld.

- (2) Uit een regelmatige controle van gegevens waarvan wordt uitgegaan bij de vaststelling van de representatieve prijzen voor de producten van de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede voor ovoalbumine, blijkt dat de representatieve prijzen voor de invoer van bepaalde producten moeten worden gewijzigd, met inachtneming van de naar gelang van de oorsprong optredende prijsverschillen. Derhalve moeten de representatieve prijzen voor die producten worden gepubliceerd.

- (3) Deze wijziging, gezien de marktsituatie, moet zo spoedig mogelijk worden toegepast.

- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bijlage I bij Verordening (EG) nr. 1484/95 wordt vervangen door de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Directeur-generaal Landbouw⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.⁽³⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.⁽⁴⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 104.⁽⁵⁾ PB L 305 van 19.12.1995, blz. 49.⁽⁶⁾ PB L 145 van 29.6.1995, blz. 47.⁽⁷⁾ PB L 301 van 19.11.2003, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de representatieve prijzen in de sectoren slachtpluimvee en eieren, alsmede van ovoalbumine, en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1484/95

„BIJLAGE I

GN-code	Omschrijving	Representatieve prijs (in EUR/ 100 kg)	Zekerheid zoals bedoeld in artikel 3, lid 3 (in EUR/ 100 kg)	Oorsprong ⁽¹⁾
0207 12 90	Kippen, geplukt, schoongemaakt, zonder kop, zonder hals, zonder poten, zonder hart, zonder lever en zonder spiermaag (zogenaamde kippen 65 %), of in andere staat aangeboden, bevroren	91,8	8	01
0207 14 10	Delen zonder been, van hanen of van kippen, bevroren	160,3	50	01
		158,7	51	02
		199,9	30	03
		195,8	32	04
0207 27 10	Delen zonder been, van kalkoenen, bevroren	259,6	11	01
		256,7	12	04
0207 36 15	Delen zonder been, van eenden of van parelhoenders, bevroren	277,8	12	05
1602 32 11	Bereidingen van hanen of van kippen, niet gekookt en niet gebakken	188,8	30	01
		181,4	34	02
		186,2	31	03

(¹) Verklaring van de code:

- 01 Brazilië
- 02 Thailand
- 03 Argentinië
- 04 Chili
- 05 China."

VERORDENING (EG) Nr. 2189/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003
tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector eieren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 van de Commissie ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 8, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het verschil tussen de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2771/75 bedoelde prijzen van de producten op de wereldmarkt en in de Gemeenschap kan ingevolge artikel 8 van genoemde verordening worden overbrugd door een restitutie bij de uitvoer.
- (2) Op grond van de huidige marktsituatie in een aantal derde landen en de concurrentie voor bepaalde bestemmingen, moet een gedifferentieerde restitutie worden vastgesteld voor bepaalde producten van de sector eieren.

- (3) De toepassing van deze regels en criteria op de huidige marktsituatie in de sector eieren leidt tot de vaststelling van een restitutiebedrag waardoor de Gemeenschap aan de internationale handel kan deelnemen en waarbij ook rekening wordt gehouden met de aard van de uitvoer van deze producten alsmede met hun huidige belang.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De lijst met codes van producten bij uitvoer waarvan de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75 bedoelde restitutie wordt toegekend, alsmede de bedragen van deze restituties, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 49.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector eieren

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
0407 00 11 9000	E12	EUR/100 st.	1,70
0407 00 19 9000	E12	EUR/100 st.	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	6,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E13	EUR/100 kg	3,00
0408 11 80 9100	E14	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E15	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E14	EUR/100 kg	19,00

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1779/2002 van de Commissie (PB L 269 van 5.10.2002, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

E09 Uitvoer naar Koeweit, Bahrein, Oman, Qatar, de Verenigde Arabische Emiraten, Jemen, Hongkong SAR, Rusland en Turkije

E10 Uitvoer naar Zuid-Korea, Japan, Maleisië, Thailand, Taiwan en de Filipijnen

E12 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Estland, Litouwen en Bulgarije

E13 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland, Estland, Litouwen, Bulgarije en de bestemmingen bedoeld onder E09 en E10

E14 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland, Estland en Bulgarije

E15 Uitvoer naar alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland, Estland, Litouwen en Bulgarije.

VERORDENING (EG) Nr. 2190/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003
tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector slachtpluimvee ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 806/2003 ⁽²⁾, en met name op artikel 8, lid 3,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75 kan het verschil tussen de prijzen op de wereldmarkt en in de Gemeenschap van de producten genoemd in artikel 1, lid 1, van deze verordening overbrugd worden door een restitutie bij uitvoer.
- (2) De toepassing van deze regels en criteria op de huidige marktsituatie in de sector slachtpluimvee leidt tot de vaststelling van een restitutiebedrag waardoor de Gemeenschap aan de internationale handel kan deel-

nemen en waarbij ook rekening gehouden wordt met de aard van de uitvoer van deze producten alsmede met hun huidige belang.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De lijst van producten bij uitvoer waarvan de in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75 bedoelde restitutie wordt toegekend, alsmede de bedragen van deze restituties, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 282 van 1.11.1975, blz. 77.

⁽²⁾ PB L 122 van 16.5.2003, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 15 december 2003 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector slachtpluimvee

Productcode	Bestemming	Meeteenheid	Restitutiebedrag
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 st.	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 st.	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 st.	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 st.	0,80
0105 12 00 9000	V04	EUR/100 st.	1,70
0105 19 20 9000	V04	EUR/100 st.	1,70
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	43,50
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	43,50

NB: De codes van de producten en de codes van de bestemmingen serie „A” zijn vastgesteld in Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie (PB L 366 van 24.12.1987, blz. 1), zoals gewijzigd.

De numerieke codes voor de bestemmingen zijn vastgesteld in Verordening (EG) nr. 1779/2002 van de Commissie (PB L 269 van 5.10.2002, blz. 6).

De andere bestemmingen worden als volgt vastgesteld:

V01 Angola, Saudi-Arabië, Koeweit, Bahrein, Qatar, Oman, Verenigde Arabische Emiraten, Jordanië, Jemen, Libanon, Irak en Iran.

V04 Alle bestemmingen, met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika en Estland.

VERORDENING (EG) Nr. 2191/2003 VAN DE COMMISSIE
van 15 december 2003
tot vaststelling van de invoerrechten in de sector granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1104/2003 ⁽²⁾,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1249/96 van de Commissie van 28 juni 1996 tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1110/2003 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 2, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat bij de invoer van de in artikel 1 van die verordening bedoelde producten de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief worden geheven. Voor de producten als bedoeld in lid 2 van dat artikel is het invoerrecht echter gelijk aan de interventieprijs voor deze producten bij de invoer, verhoogd met 55 % en verminderd met de cif-invoerprijs van de betrokken zending. Dit invoerrecht mag echter niet hoger zijn dan het recht van het gemeenschappelijk douanetarief.
- (2) In artikel 10, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 is bepaald dat de cif-invoerprijzen worden berekend aan de hand van de representatieve prijzen voor het betrokken product op de wereldmarkt.

- (3) Bij Verordening (EG) nr. 1249/96 zijn bepalingen vastgesteld voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 1766/92 ten aanzien van de invoerrechten in de sector granen.
- (4) De vastgestelde invoerrechten zijn van toepassing totdat een nieuwe vaststelling in werking treedt. De invoerrechten blijven ook van kracht als in de twee weken die aan de volgende periodieke vaststelling voorafgaan geen enkele notering beschikbaar is voor de in bijlage II bij Verordening (EG) nr. 1249/96 bedoelde referentiebeurs.
- (5) Voor het normaal functioneren van het stelsel van invoerrechten moeten deze rechten voor de zwevende valuta's worden berekend aan de hand van de in een referentieperiode geconstateerde representatieve marktkoersen.
- (6) De toepassing van Verordening (EG) nr. 1249/96 leidt ertoe de invoerrechten vast te stellen zoals vermeld in de bijlagen bij deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde invoerrechten in de sector granen worden vastgesteld in bijlage I bij deze verordening en zijn bepaald aan de hand van de in bijlage II vermelde elementen.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 16 december 2003.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 181 van 1.7.1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 1.

⁽³⁾ PB L 161 van 29.6.1996, blz. 125.

⁽⁴⁾ PB L 158 van 27.6.2003, blz. 12.

BIJLAGE I

Invoerrechten voor de in artikel 10, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde producten

GN-code	Omschrijving	Invoerrecht ⁽¹⁾ (in EUR/ton)
1001 10 00	Harde tarwe van hoge kwaliteit	0,00
	van gemiddelde kwaliteit	0,00
	van lage kwaliteit	0,00
1001 90 91	Zachte tarwe, zaaigoed	0,00
ex 1001 90 99	Zachte tarwe van hoge kwaliteit, andere dan voor zaaidoeleinden	0,00
1002 00 00	Rogge	5,53
1005 10 90	Maïs, zaaigoed, andere dan hybriden	37,02
1005 90 00	Maïs, andere dan zaaigoed ⁽²⁾	37,02
1007 00 90	Graansorgho, andere dan hybriden bestemd voor zaaidoeleinden	5,53

⁽¹⁾ Voor producten die via de Atlantische Oceaan of het Suezkanaal in de Gemeenschap worden aangevoerd (artikel 2, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1249/96) komt de importeur in aanmerking voor een verlaging van het invoerrecht met:

— 3 EUR/t, als de loshaven aan de Middellandse Zee ligt, of

— 2 EUR/t, als de loshaven in Ierland, het Verenigd Koninkrijk, Denemarken, Zweden, Finland of aan de Atlantische kust van het Iberisch Schiereiland ligt.

⁽²⁾ De importeur komt in aanmerking voor een forfaitaire verlaging van het invoerrecht met 24 EUR/t, als aan de in artikel 2, lid 5, van Verordening (EG) nr. 1249/96 vastgestelde voorwaarden is voldaan.

BIJLAGE II

Berekeningselementen

(periode van 1 december tot en met 15 december 2003)

1. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Beursnotering	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Product (eiwitgehalte bij 12 % vocht)	HRS2. 14 %	YC3	HAD2	van gemiddelde kwaliteit (*)	van lage kwaliteit (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	135,20 (****)	80,57	168,24 (***)	158,24 (***)	138,24 (***)	117,65 (***)
Golfpremie (EUR/t)	—	16,17	—	—	—	—
Grote-Merenpremie (EUR/t)	15,68	—	—	—	—	—

(*) Een korting van 10 EUR/t (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(**) Een korting van 30 EUR/t (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

(***) Fob Duluth.

(****) Premie van 14 EUR/t inbegrepen (artikel 4, lid 3, van Verordening (EG) nr. 1249/96).

2. Gemiddelden over de twee weken vóór de dag van de vaststelling:

Vrachttarieven/kosten: Golf van Mexico-Rotterdam: 26,15 EUR/t; Grote Meren-Rotterdam: 36,74 EUR/t.

3. Subsidies bedoeld in artikel 4, lid 2, derde alinea, van Verordening (EG) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

RICHTLIJN 2003/118/EG VAN DE COMMISSIE**van 5 december 2003****houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad voor wat betreft de maximumgehalten aan residuen van acefaat, 2,4-D en parathion-methyl****(Voor de EER relevante tekst)**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 76/895/EEG van de Raad van 23 november 1976 betreffende de vaststelling van de maximale hoeveelheden residuen van bestrijdingsmiddelen in en op groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/60/EG van de Commissie ⁽²⁾, en met name op artikel 5,Gelet op Richtlijn 86/362/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op granen ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/62/EG van de Commissie ⁽⁴⁾, en met name op artikel 10,Gelet op Richtlijn 86/363/EEG van de Raad van 24 juli 1986 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op levensmiddelen van dierlijke oorsprong ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/60/EG, en met name op artikel 10,Gelet op Richtlijn 90/642/EEG van de Raad van 27 november 1990 tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/69/EG van de Commissie ⁽⁷⁾, en met name op artikel 7,Gelet op Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen ⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2003/84/EG van de Commissie ⁽⁹⁾, en met name op artikel 4, lid 1, onder f),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij de Beschikkingen 2003/219/EG ⁽¹⁰⁾ en 2003/166/EG ⁽¹¹⁾ van de Commissie is besloten de bestaande werkzame stoffen acefaat en parathion-methyl niet op te nemen in bijlage I bij Richtlijn 91/414/EEG. In deze beschikkingen is bepaald dat gewasbeschermingsmiddelen die deze werkzame stoffen bevatten, niet langer voor gebruik in de Gemeenschap zijn toegelaten.
- (2) Om tegemoet te komen aan de gerechtvaardigde verwachtingen ten aanzien van het gebruik van de bestaande voorraden bestrijdingsmiddelen is in de in overweging 1 genoemde beschikkingen van de Commissie voorzien in een gedoogperiode en het is passend te bepalen dat maximumresiduegehalten (MRL's)

bij de vaststelling waarvan is uitgegaan van de veronderstelling dat de betrokken stof in de Gemeenschap niet mag worden gebruikt, slechts van toepassing worden zodra de desbetreffende gedoogperiode is afgelopen.

- (3) De communautaire MRL's en de door de Codex Alimentarius aanbevolen gehalten ⁽¹²⁾ worden volgens vergelijkbare procedures vastgesteld en geëvalueerd. Voor acefaat en parathion-methyl bestaat een beperkt aantal door de Codex vastgestelde maximumgehalten. Daarmee is rekening gehouden bij de bepaling van de in deze richtlijn vastgestelde MRL's. Met Codex-MRL's waarvoor in de nabije toekomst aanbevelingen tot intrekking zullen worden gedaan, is geen rekening gehouden. De op Codex-MRL's gebaseerde MRL's zijn geëvalueerd in het licht van het risico voor de consument en er is geen risico geconstateerd.
- (4) Om ervoor te zorgen dat de consument op adequate wijze wordt beschermd tegen blootstelling aan residuen als gevolg van ongeoorloofd gebruik van gewasbeschermingsmiddelen, moeten voor dergelijke combinaties product/bestrijdingmiddel MRL's worden vastgesteld op de ondergrens van de analytische bepaling.
- (5) Alle bestrijdingsmiddelenresiduen die bij het gebruik van deze gewasbeschermingsmiddelen ontstaan, moeten bijgevolg in de bijlagen bij de Richtlijnen 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG worden opgenomen om te zorgen voor een degelijke bewaking van en controle op dit toepassingsverbod en om de consument te beschermen.
- (6) MRL's voor parathion-methyl moeten worden vastgesteld in de Richtlijnen 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG. De bepalingen van Richtlijn 76/895/EEG waarbij voor deze stof MRL's worden vastgesteld, moeten bijgevolg worden geschrapt.
- (7) Wanneer nog geen communautair MRL of voorlopig MRL bestaat, zoals het geval is met 2,4-D op citrusvruchten krachtens Richtlijn 2002/97/EG van de Commissie ⁽¹³⁾, moeten de lidstaten overeenkomstig artikel 4, lid 1, onder f), van Richtlijn 91/414/EEG een nationaal voorlopig MRL vaststellen voordat gewasbeschermingsmiddelen die deze werkzame stoffen bevatten, mogen worden toegelaten. Door een lidstaat zijn gegevens verstrekt waaruit blijkt dat voor citrusvruchten een hoger MRL kan worden vastgesteld, dat beantwoordt aan het gebruik van 2,4-D in sommige derde landen. Er zijn gegevens verstrekt waaruit blijkt dat deze residuen geen gevaar vormen voor de consumenten in de Gemeenschap.

⁽¹⁾ PB L 340 van 9.12.1976, blz. 26.⁽²⁾ PB L 155 van 24.6.2003, blz. 15.⁽³⁾ PB L 221 van 7.8.1986, blz. 37.⁽⁴⁾ PB L 154 van 21.6.2003, blz. 70.⁽⁵⁾ PB L 221 van 7.8.1986, blz. 43.⁽⁶⁾ PB L 350 van 14.12.1990, blz. 71.⁽⁷⁾ PB L 175 van 15.7.2003, blz. 37.⁽⁸⁾ PB L 230 van 19.8.1991, blz. 1.⁽⁹⁾ PB L 247 van 30.9.2003, blz. 20.⁽¹⁰⁾ PB L 82 van 29.3.2003, blz. 40.⁽¹¹⁾ PB L 67 van 10.3.2003, blz. 18.⁽¹²⁾ http://apps.fao.org/CodexSystem/pestdes/pest_q-c.htm⁽¹³⁾ PB L 343 van 18.12.2002, blz. 23.

- (8) De desbetreffende bijlagen bij de richtlijnen 76/895/EEG, 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG moeten dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (9) De in deze Richtlijn vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage II bij Richtlijn 76/895/EEG worden de gegevens met betrekking tot parathion-methyl geschrapt.

Artikel 2

Aan deel A van bijlage II bij Richtlijn 86/362/EEG wordt het volgende toegevoegd:

Residuen van bestrijdingsmiddelen	Maximumgehalte in mg/kg
„Acefaat	0,02 (*) Granen
Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)	0,02 (*) Granen

(*) Geeft de ondergrens van de analytische bepaling aan.”

Artikel 3

In deel B van bijlage II bij Richtlijn 86/363/EEG wordt het volgende toegevoegd:

Residuen van bestrijdingsmiddelen	Maximumgehalte in mg/kg		
	Van vlees met inbegrip van vet, vleesbereidingen, eetbare slachtafvallen en dierlijke vetten, vermeld in bijlage I onder de GN-codes 0201, 0202, 0203, 0204, 0205 00 00, 0206, 0207, ex 0208, 0209 00, 0210, 1601 00 en 1602	Voor melk en melkproducten, vermeld in bijlage I onder de GN-codes 0401, 0402, 0405 00 en 0406	Van verse eieren uit de schaal, voor de in bijlage I onder de GN-codes 0407 00 en 0408 vermelde vogeleieren en eigeel
„Acefaat	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)
Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)	0,02 (*)	0,02 (*)	0,02 (*)

(*) Geeft de ondergrens van de analytische bepaling aan.”

Artikel 4

Bijlage II bij Richtlijn 90/642/EEG wordt gewijzigd als volgt:

- De maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen (MRL's) die in de bijlage bij deze richtlijn zijn vermeld, worden toegevoegd aan bijlage II bij Richtlijn 90/642/EEG.
- Het maximumgehalte aan residuen van bestrijdingsmiddelen voor 2,4-D („som van 2,4-D en de esters daarvan uitgedrukt als 2,4-D”) op citrusvruchten wordt gewijzigd in 1 (p) mg/kg.

Artikel 5

De lidstaten dienen uiterlijk op 30 november 2004 de bepalingen vast te stellen en bekend te maken die nodig zijn om aan deze richtlijn te voldoen, met uitzondering van de bepaling in artikel 4, punt 2, die door de lidstaten uiterlijk op 31 maart 2004 moet worden vastgesteld en bekendgemaakt. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Zij passen deze bepalingen toe met ingang van 1 december 2004, met uitzondering van de bepaling in artikel 4, punt 2, die met ingang van 1 april 2004 moet worden toegepast.

Wanneer de lidstaten die bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen zelf of bij de officiële bekendmaking daarvan naar deze richtlijn verwezen. De regels voor de verwijzing worden vastgesteld door de lidstaten.

Artikel 6

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Artikel 7

Deze richtlijn is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 5 december 2003.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE

Groepen en voorbeelden van afzonderlijke producten waarop de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen van toepassing zijn	Residuen van bestrijdingsmiddelen en maximumgehalten aan residuen (mg/kg)	
	Acefaat	Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)
1. Fruit, vers, gedroogd of ongekookt, bevroren, zonder toegevoegde suiker; noten	0,02 (*)	0,02 (*)
i) CITRUSVRUCHTEN		
Grapefruits, pompelmoezen		
Citroenen		
Lemmetjes		
Mandarijnen (clementines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)		
Sinaasappelen		
Pomelo's		
Andere		
ii) NOTEN (al dan niet in de dop, schil of schaal)		
Amandelen		
Paranoten		
Cashewnoten		
Kastanjes		
Kokosnoten		
Hazelnoten		
Macadamia		
Pecannoten		
Pijnappels		
Pistaches (pimpernoten)		
Walnoten (okkernoten)		
Andere		
iii) PITVRUCHTEN		
Appelen		
Peren		
Kweeperen		
Andere		
iv) STEENVRUCHTEN		
Abrikozen		
Kersen		
Perziken (nectarines en soortgelijke kruisingen daaronder begrepen)		
Pruimen		
Andere		
v) BESVRUCHTEN EN KLEINFRUIT		
a) Tafel- en wijndruiven		
Tafeldruiven		
Wijndruiven		
b) Aardbeien (andere dan bosaardbeien)		

Groepen en voorbeelden van afzonderlijke producten waarop de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen van toepassing zijn	Residuen van bestrijdingsmiddelen en maximumgehalten aan residuen (mg/kg)	
	Acefaat	Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)
c) Rubussoorten (andere dan wilde vruchten) Bramen Dauwbramen Loganbessen Frambozen Andere d) Ander kleinfruit en besvruchten (voorzover niet wild) Blauwe bosbessen Veenbessen Aalbessen (rood, zwart en wit) Kruisbessen (Cynorrhodom) Andere e) Wilde besvruchten en wilde vruchten vi) DIVERSE VRUCHTEN Avocado's Bananen Dadels Vijgen Kiwi's Kumquats Litchi's Mango's Olijven Passievruchten Ananassen Granaatappels Andere		
2. Groenten, vers of ongekookt, bevroren of gedroogd	0,02 (*)	0,02 (*)
i) WORTEL- EN KNOLGEWASSEN Rode bieten Wortelen Knolselderij Mierikswortel (peperwortel) Aardperen (topinamboers) Pastinaken Wortelpeterselie Radijs Schorseneren Bataten (zoete aardappelen) Koolraap Rapen Yam Andere		

Groepen en voorbeelden van afzonderlijke producten waarop de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen van toepassing zijn	Residuen van bestrijdingsmiddelen en maximumgehalten aan residuen (mg/kg)	
	Acefaat	Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)
ii) BOLGEWASSEN Knoflook Uien Sjalotten Bosuien Andere iii) VRUCHTGROENTEN a) Solanaceae Tomaten Peppers (paprika's) Aubergines Andere b) Cucurbitaceae met eetbare schil Komkommers Augurken Courgettes Andere c) Cucurbitaceae met niet-eetbare schil Meloenen Pompoenen Watermeloenen Andere d) Suikermaïs iv) KOOLSOORTEN a) Bloemkoolachtigen Broccoli Bloemkool Andere b) Sluitkoolachtigen Spruitjes Sluitkool Andere c) Bladkoolachtigen Chineze kool Boerenkool Andere d) Koolrabi v) BLADGROENTEN EN VERSE KRUIDEN a) Sla en dergelijke Tuinkers Veldsla Sla Andijvie Andere		

Groepen en voorbeelden van afzonderlijke producten waarop de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen van toepassing zijn	Residuen van bestrijdingsmiddelen en maximumgehalten aan residuen (mg/kg)	
	Acefaat	Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)
b) Spinazie en dergelijke Spinazie Snijbiet Andere c) Waterkers d) Witlof e) Kruiden Kervel Bieslook Peterselie Selderijbladeren Andere vi) PEULGROENTEN (vers) Bonen (met peul) Bonen (zonder peul) Erwten (met peul) Erwten (zonder peul) Andere vii) STENGELGROENTEN (vers) Asperges Kardoen Bleekselderij, groene selder Knolvenkel Artisjokken Prei Rabarber Andere viii) FUNGI a) Gekweekte paddestoelen b) Wilde paddestoelen		
3. PEULVRUCHTEN (droog)	0,02 (*)	
Bonen		
Linzen		
Erwten		0,2
Andere		0,02 (*)
4. OLIEHOUDENDE ZADEN	0,05 (*)	0,05 (*)
Lijnzaad		
Pinda's		
Papaverzaad		
Sesamzaad		
Zonnebloempitten		
Kool- en raapzaad		
Sojabonen		
Mosterdzaad		
Katoenzaad		
Andere		

Groepen en voorbeelden van afzonderlijke producten waarop de maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen van toepassing zijn	Residuen van bestrijdingsmiddelen en maximumgehalten aan residuen (mg/kg)	
	Acefaat	Parathion-methyl (som van parathion-methyl en para-oxon-methyl uitgedrukt als parathion-methyl)
5. AARDAPPELEN Vroege aardappelen Bewaaraardappelen	0,02 (*)	0,02 (*)
6. THEE (gedroogde bladeren en stengels, al dan niet gefermenteerd, van <i>Camellia sinensis</i>)	0,05 (*)	0,05 (*)
7. HOP (gedroogd), inclusief hoppellets en niet-geconcentreerd poeder	0,05 (*)	0,05 (*)

(*) Geeft de ondergrens van de analytische bepaling aan.

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 8 december 2003

betreffende de toetreding van Canada tot de Overeenkomst betreffende de oprichting van een Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie tussen de Verenigde Staten van Amerika, Japan, de Russische Federatie en, optredende als één partij, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Economische Gemeenschap

(2003/877/EG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3955/92 van de Raad van 21 december 1992 betreffende de sluiting namens de Europese Economische Gemeenschap van de Overeenkomst betreffende de oprichting van een Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie tussen de Verenigde Staten van Amerika, Japan, de Russische Federatie en, optredende als één partij, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, leden 1, 3 en 4,

Gezien de mededeling van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Economische Gemeenschap hebben, terwijl zij optraden als één partij (hierna „de Gemeenschappen” genoemd), op 21 december 1992 de Overeenkomst tussen hen en de Verenigde Staten van Amerika, Japan en de Russische Federatie tot oprichting van een Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie (hierna „de Overeenkomst” genoemd) gesloten.
- (2) Op 28 maart 2003 heeft Canada de Raad van bestuur van het Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie (hierna „het Centrum” genoemd) in kennis gesteld van zijn wens om partij bij de overeenkomst te worden. Overeenkomstig artikel XIII van de overeenkomst berust de verantwoordelijkheid voor de goedkeuring van die toetreding bij de Raad van bestuur van het Centrum.

- (3) De Gemeenschappen zijn in de Raad van bestuur van het Centrum vertegenwoordigd door het voorzitterschap van de Raad en door de Commissie. Het standpunt van de Gemeenschappen inzake aangelegenheden die onder artikel XIII van de Overeenkomst vallen, wordt bepaald door de Raad en in de regel verwoord door het voorzitterschap,

BESLUIT:

Artikel 1

De toetreding van Canada tot de overeenkomst tot oprichting van een Internationaal Centrum voor wetenschap en technologie tussen de Verenigde Staten van Amerika, Japan, de Russische Federatie en, optredende als één partij, de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de Europese Economische Gemeenschap, wordt namens de Gemeenschappen goedgekeurd.

Artikel 2

Het voorzitterschap van de Raad verwoordt de goedkeuring van de Gemeenschappen van de toetreding van Canada tot de overeenkomst binnen de Raad van bestuur van het Centrum.

Gedaan te Brussel, 8 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

F. FRATTINI

⁽¹⁾ PB L 409 van 31.12.1992, blz. 1.

AANBEVELING VAN DE RAAD**van 2 december 2003****over kankerscreening**

(2003/878/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 152, lid 4, tweede alinea,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Artikel 152 van het Verdrag bepaalt dat het optreden van de Gemeenschap een aanvulling vormt op het nationale beleid en gericht is op de verbetering van de volksgezondheid, preventie van ziekten en aandoeningen bij de mens en het wegnemen van bronnen van gevaar voor de menselijke gezondheid. Dit optreden omvat de bestrijding van grote bedreigingen van de gezondheid, door het bevorderen van onderzoek naar de oorzaken, de overdracht en de preventie daarvan, alsmede door het bevorderen van gezondheidsvoorlichting en gezondheidsonderwijs. Bij het optreden van de Gemeenschap op het gebied van de volksgezondheid moet ten volle rekening worden gehouden met de verantwoordelijkheden van de lidstaten voor de organisatie en verstrekking van gezondheidsdiensten en medische zorg.
- (2) De verdere ontwikkeling van kankerscreeningprogramma's moet plaatsvinden overeenkomstig het nationale recht en de nationale en regionale verantwoordelijkheden voor de organisatie en verstrekking van gezondheidsdiensten en medische zorg.
- (3) Kanker is een koploper onder de ziekten en doodsoorzaken in Europa, met inbegrip van de nieuwe lidstaten. Het aantal nieuwe kankergevallen (met uitzondering van andere soorten huidkanker dan melanomen) in de Europese Unie in 1998 wordt op 1 580 096 geschat. Daarvan was 1,4 % baarmoederhalskanker, 13 % borstkanker, 14 % colorectale kanker en 9 % prostaatkanker. Baarmoederhalskanker en borstkanker waren verantwoordelijk voor respectievelijk 3 % en 29 % van nieuwe kankergevallen bij vrouwen. Prostaatkanker was verantwoordelijk voor 17 % van nieuwe kankergevallen bij mannen.
- (4) De beginselen voor screening als een middel tot preventie van chronische niet-overdraagbare ziekten zijn gepubliceerd door de Wereldgezondheidsorganisatie in 1968 en door de Raad van Europa in 1994. Deze beide documenten vormen samen met de huidige beste praktijken voor screening op de verschillende soorten kanker de basis voor deze aanbevelingen.

- (5) Voorts zijn deze aanbevelingen gebaseerd op de aanbevelingen voor kankerscreening van het Raadgevend Comité voor de kankerpreventie en op de ervaringen die zijn opgedaan in het kader van de verschillende activiteiten van het programma „Europa tegen kanker” waar de Europese samenwerking er onder meer toe heeft bijgedragen dat kankerscreeningprogramma's van hoge kwaliteit doeltreffende Europese richtsnoeren hebben opgeleverd voor beste praktijken en de bevolking hebben beschermd tegen kankerscreening van lage kwaliteit.
- (6) Belangrijke factoren die moeten worden geëvalueerd voordat over uitvoering onder de gehele bevolking wordt beslist, zijn onder meer frequentie en interval van de uitvoering van de screeningtests alsook andere nationale of regionale specifieke kenmerken op epidemiologisch gebied.
- (7) Screening maakt de ontdekking van kanker mogelijk in het beginstadium van invasiviteit of eventueel zelfs alvorens invasiviteit optreedt. Bepaalde laesies kunnen dan doeltreffender worden behandeld en de patiënt kan verwachten dat hij geneest. De belangrijkste indicator voor de doeltreffendheid van screening is een afname van de ziektespecifieke mortaliteit. Aangezien in het geval van baarmoederhalskanker voorstadia van kanker worden opgespoord, kan een afname van de incidentie van baarmoederhalskanker als een zeer nuttige indicator worden beschouwd.
- (8) Er bestaan bewijzen (uit gerandomiseerde onderzoeken) voor de doeltreffendheid van screening voor borstkanker en colorectale kanker en (uit observatiestudies) voor baarmoederhalskanker.
- (9) Screening betekent echter dat men mensen onderzoekt op ziekten waarvan nog geen symptomen zijn opgetreden. Hoewel screening een positief effect kan hebben op de ziektespecifieke mortaliteit, kan deze praktijk toch ook negatieve bijwerkingen hebben voor de gescreende bevolkingsgroep. De verstrekkers van gezondheidszorg moeten zich bewust zijn van alle potentiële voordelen en risico's van screening voor een bepaald kankertype voordat zij een nieuw kankerscreeningprogramma voor de gehele bevolking opzetten. Tegenwoordig dienen de voordelen en risico's bovendien duidelijk te worden uiteengezet zodat geïnformeerde burgers voor zichzelf kunnen uitmaken of zij al dan niet aan deze screeningprogramma's deelnemen.
- (10) Er dient met ethische, wettelijke, sociale, medische, organisatorische en economische aspecten rekening te worden gehouden, alvorens beslissingen te nemen over het opzetten van screeningprogramma's.

- (11) Er moet terdege rekening worden gehouden met de specifieke behoeften van mensen die door bepaalde oorzaken (bv. van biologische of genetische aard of gekoppeld aan levensstijl of milieu, inclusief arbeidsmilieu) een hoger kankerrisico vertonen.
- (12) De voordelen voor de volksgezondheid en de kosteneffectiviteit van een screeningprogramma worden bereikt indien het programma op een systematische manier wordt uitgevoerd, waarbij de hele doelgroep wordt bestreken en richtsnoeren voor optimale werkwijzen in acht worden genomen.
- (13) De kosteneffectiviteit van kankerscreening hangt af van verschillende factoren zoals epidemiologie en de organisatie en wijze van verstrekking van de gezondheidszorg.
- (14) Systematische uitvoering van een en ander vereist een organisatie met een systeem van oproepen en herhalingsoproepen, met kwaliteitsborging op alle niveaus en met doeltreffende en aangepaste diagnose-, behandelings- en nazorgmogelijkheden volgens beproefde richtsnoeren.
- (15) Gecentraliseerde gegevensbanken, met daarin een lijst van alle categorieën personen die voor screening in aanmerking komen, en gegevens over alle screeningtests, de evaluatie en de einddiagnosen zijn noodzakelijk om een georganiseerd screeningprogramma te kunnen beheren.
- (16) Alle procedures voor het verzamelen, het opslaan, het doorsturen en het analyseren van gegevens in de betreffende medische registers dienen volledig in overeenstemming te zijn met de beschermingsgraad zoals bepaald bij Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽¹⁾, en met de desbetreffende bepalingen van de lidstaten inzake het beheer en de verwerking van gegevens over de gezondheid overeenkomstig artikel 8 van de richtlijn.
- (17) Hoogwaardige screening omvat tevens een analyse van het screeningproces en van het resultaat ervan en een snelle bekendmaking van deze resultaten aan de bevolking en de voor de uitvoering van het screeningprogramma verantwoordelijke personen.
- (18) Deze analyse wordt vergemakkelijkt indien de screeninggegevensbank aan kankerregisters en gegevensbanken met mortaliteitsgegevens kan worden gekoppeld.
- (19) Voor een screening van hoge kwaliteit is een passende opleiding van het personeel vereist.
- (20) Er bestaan specifieke prestatie-indicatoren voor kankerscreeningtests. Deze moeten regelmatig worden gecontroleerd.
- (21) Er moet in alle lidstaten gezorgd worden voor voldoende middelen, menselijke zowel als financiële, om een goede organisatie en kwaliteitscontrole te garanderen.
- (22) Er zijn maatregelen nodig om gelijke toegang tot screening te waarborgen, waarbij naar behoren rekening moet worden gehouden met de eventuele noodzaak zich te richten op specifieke sociaal-economische groepen.
- (23) Er bestaat een morele, wettelijke en sociale verplichting om screening op kanker alleen dan aan symptoomvrije mensen aan te bieden indien zij goed geïnformeerd zijn, indien bewezen is dat het screenen de ziektespecifieke sterfte vermindert, indien de voordelen en risico's welbekend zijn en indien de kosteneffectiviteit ervan aanvaardbaar is.
- (24) De screeningmethoden die momenteel aan deze strikte vereisten beantwoorden, staan in de bijlage opgesomd.
- (25) Andere screeningtests dan die welke in de bijlage worden opgesomd, kunnen alleen wetenschappelijk verantwoord in een georganiseerd programma op bevolkingsniveau aan symptoomvrije mensen worden aangeboden, indien uit gerandomiseerde gecontroleerde onderzoeken is gebleken dat de test in kwestie in het bijzonder de ziektespecifieke mortaliteit vermindert.
- (26) De screeningtests die in de bijlage worden opgesomd kunnen alleen dan in georganiseerde programma's op bevolkingsniveau met een kwaliteitsgarantie op alle niveaus worden aangeboden, indien adequate voorlichting over de voordelen en risico's, voldoende middelen voor het screenen, een vervolgcontrole met aanvullende diagnoseprocedures en zo nodig een behandeling voor patiënten met een positief screeningresultaat beschikbaar zijn.
- (27) De invoering van de in de bijlage aanbevolen screeningtests, die hun doeltreffendheid hebben bewezen, moet ernstig worden overwogen, waarbij rekening moet worden gehouden met de beschikbare professionele expertise en de prioriteitsbepalingen voor de middelen voor de gezondheidszorg in elke lidstaat.
- (28) Zodra er bewijs voorhanden is dat een nieuwe screeningtest doeltreffend is, kunnen gewijzigde tests met behulp van andere epidemiologisch verantwoorde surrogaat-eindpunten worden beoordeeld, op voorwaarde dat de voorspellende waarde van deze eindpunten vaststaat.
- (29) Screeningmethodes zijn aan voortdurende ontwikkeling onderhevig. Parallel met de toepassing van de aanbevolen screeningmethodes moeten derhalve de kwaliteit, de toepasbaarheid en de kosteneffectiviteit van nieuwe methoden worden geëvalueerd, indien de beschikbare epidemiologische gegevens zulks rechtvaardigen. Lopende werkzaamheden kunnen immers leiden tot nieuwe methoden die de in de bijlage opgesomde tests uiteindelijk kunnen vervangen of aanvullen of voor andere vormen van kanker kunnen worden gebruikt,

⁽¹⁾ PB L 281 van 23.11.1995, blz. 31.

BEVEELT DE LIDSTATEN AAN:

1. Uitvoering van kankerscreeningprogramma's

- a) Een beproefde kankerscreening aanbieden in een georganiseerd programma op bevolkingsniveau met een kwaliteitsgarantie op alle passende niveaus. De tests die in dit verband in aanmerking komen, zijn opgesomd in de bijlage;
- b) de screeningprogramma's uitvoeren overeenkomstig de Europese richtsnoeren voor beste praktijken, voorzover die bestaan, en de verdere ontwikkeling daarvan aanmoedigen voor kankerscreeningprogramma's van topkwaliteit op nationaal en, in voorkomend geval, regionaal niveau;
- c) garanderen dat mensen die aan een screeningprogramma deelnemen, volledig op de hoogte worden gesteld van de voordelen en risico's ervan;
- d) garanderen dat wordt voorzien in passende aanvullende diagnoseprocedures, behandeling, psychologische bijstand en nazorg volgens beproefde richtsnoeren voor mensen met een positieve screeningtest;
- e) zorgen voor voldoende middelen, menselijke zowel als financiële, om een goede organisatie en kwaliteitscontrole te garanderen;
- f) besluiten nemen over en een evaluatie verrichten van de uitvoering van een kankerscreeningprogramma op nationaal of regionaal vlak afhankelijk van de ziektelast, de voor de gezondheidszorg beschikbare middelen, de bijwerkingen en kosteneffectiviteit van kankerscreening en de ervaring die is opgedaan met wetenschappelijke proeven en proefprojecten;
- g) een systeem van oproepen en herhalingsoproepen opzetten, met kwaliteitsborging op alle passende niveaus en met doeltreffende en aangepaste diagnose-, behandelings- en nazorgmogelijkheden op basis van beproefde richtsnoeren;
- h) ervoor zorgen dat er, voordat de kankerscreeningprogramma's worden uitgevoerd, de nodige aandacht wordt besteed aan de wetgeving inzake gegevensbescherming, met name met betrekking tot persoonlijke gezondheidsgegevens.

2. Registratie en beheer van screeninggegevens

- a) Gecentraliseerde gegevenssystemen beschikbaar stellen om de georganiseerde screeningprogramma's te beheren;
- b) er op passende wijze voor zorgen dat alle personen die tot de doelgroep van het screeningprogramma behoren, door middel van een systeem van oproepen en herhalingsoproepen worden opgeroepen om aan het programma deel te nemen;
- c) verzamelen, beheren en evalueren van gegevens over alle screeningtests, de evaluatie en de einddiagnosen;
- d) de gegevens verzamelen, beheren en evalueren in volledige overeenstemming met de toepasselijke wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens.

3. Monitoring

- a) Regelmatig toezicht houden op het proces en de resultaten van georganiseerd screenen en onverwijld bij het publiek en het screeningpersoneel verslag uitbrengen over deze resultaten;
- b) beantwoorden aan de normen van het Europese netwerk voor kankerregistratie bij het opzetten en beheren van de screeninggegevensbanken, in volledige overeenstemming met de toepasselijke wetgeving inzake de bescherming van persoonsgegevens;
- c) met een passende frequentie toezicht houden op de screeningprogramma's;

4. Opleiding

Personeel doeltreffend opleiden op alle niveaus om te garanderen dat het een screening van hoge kwaliteit kan verrichten.

5. Naleving

- a) Een hoge nalevingsgraad nastreven, gebaseerd op een goed geïnformeerde vrijwillige instemming, waar georganiseerde screening wordt aangeboden;
- b) maatregelen treffen om voor gelijke toegang tot de screeningprogramma's te zorgen en daarbij naar behoren rekening houden met de eventuele noodzaak om zich te richten op specifieke sociaal-economische groepen.

6. Invoering van nieuwe screeningtests rekening houdend met internationale onderzoeksresultaten

- a) In de gewone gezondheidszorg pas nieuwe kankerscreeningtests invoeren als die middels gerandomiseerde gecontroleerde onderzoeken geëvalueerd zijn;
- b) onderzoeken verrichten, naast de onderzoeken op screeningspecifieke parameters en mortaliteit, op vervolghandelprocedures, klinische resultaten, nevenwerkingen, morbiditeit en levenskwaliteit;
- c) het bewijs van de doeltreffendheid van nieuwe methoden evalueren door de onderzoeksresultaten aangaande representatieve gevallen bijeen te brengen;
- d) overwegen potentieel veelbelovende nieuwe screeningtests, die momenteel worden geëvalueerd in gerandomiseerde gecontroleerde onderzoeken, in de gewone gezondheidszorg in te voeren, zodra het bewijsmateriaal overtuigend is en met andere relevante aspecten, zoals de kosteneffectiviteit van de verschillende gezondheidszorgstelsels, rekening is gehouden;
- e) overwegen potentieel veelbelovende nieuwe wijzigingen van bestaande screeningtests in de gewone gezondheidszorg in te voeren, zodra de doeltreffendheid van de wijziging met succes is geëvalueerd, eventueel onder gebruikmaking van andere epidemiologisch verantwoorde surrogateindpunten;

7. Uitvoeringsverslag en vervolgccontrole

Bij de Commissie verslag uitbrengen over de uitvoering van deze aanbeveling binnen drie jaar na de goedkeuring ervan en vervolgens op verzoek van de Commissie, met het oog op een bijdrage aan de uitvoering van deze aanbeveling op communautair niveau,

NODIGT HIERBIJ DE COMMISSIE UIT:

1. verslag uit te brengen over de uitvoering van kankerscreeningprogramma's, op basis van door de lidstaten verstrekte informatie, uiterlijk tegen het eind van het vierde jaar na de datum van goedkeuring van de aanbeveling, na te gaan in hoeverre de voorgestelde maatregelen effectief zijn en de noodzaak voor verdere maatregelen te evalueren;

2. samenwerking op onderzoeksgebied tussen de lidstaten en de uitwisseling van beste praktijken inzake kankerscreening aan te moedigen en zo de ontwikkeling en evaluatie van nieuwe screeningmethoden of de verbetering van bestaande screeningmethoden mogelijk te maken;
3. steun te verlenen aan Europees onderzoek naar kankerscreening, inclusief de ontwikkeling van nieuwe richtsnoeren en de actualisering van bestaande richtsnoeren voor kankerscreening.

Gedaan te Brussel, 2 december 2003.

Voor de Raad

De voorzitter

R. MARONI

BIJLAGE

SCREENINGTESTS DIE AAN DE EISEN VAN DE AANBEVELING VOLDOEN (*)

- Screening door middel van uitstrijkjes voor het opsporen van voorstadia van baarmoederhalskanker vanaf uiterlijk de leeftijd van 30 jaar en niet vóór de leeftijd van 20;
 - mammografie voor de opsporing van borstkanker bij vrouwen in de leeftijd tussen 50 tot 69 jaar, overeenkomstig de Europese richtsnoeren voor kwaliteitsborging op het gebied van mammografie;
 - screening op occult bloed in de ontlasting voor de opsporing van colorectale kanker bij mannen en vrouwen in de leeftijd van 50 tot 74 jaar.
-

(*) De aangegeven leeftijden moeten als uitersten worden beschouwd; afhankelijk van de nationale epidemiologische bewijzen en prioriteitsbepaling kan een kortere leeftijdsperiode aangewezen zijn.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 24 juni 2003

betreffende de steunmaatregel die Nederland voornemens is ten uitvoer te leggen ten gunste van NV Huisvuilcentrale Noord-Holland (HVC)

(kennisgeving geschied onder nummer C(2003) 1909)

(Slechts de tekst in de Nederlandse taal is authentiek)

(Voor de EER relevante tekst)

(2003/879/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 88, lid 2, eerste alinea,

Gelet op de Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte, en met name op artikel 62, lid 1, onder a),

Na de belanghebbenden overeenkomstig de genoemde artikelen te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken ⁽¹⁾,

Overwegende hetgeen volgt:

(3) Het besluit van de Commissie tot inleiding van de procedure is in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* ⁽²⁾ bekendgemaakt. De Commissie heeft de belanghebbenden uitgenodigd hun opmerkingen te maken.

(4) Nederland heeft zijn opmerkingen bij de Commissie ingediend bij brief van 11 oktober 2002, die op 16 oktober 2002 werd geregistreerd.

(5) De Commissie heeft van de belanghebbenden geen opmerkingen ter zake ontvangen.

1. PROCEDURE

(1) Bij brief van 27 november 2001 heeft Nederland de Commissie overeenkomstig artikel 88, lid 3, van het Verdrag in kennis gesteld van de steunmaatregel die het voornemens is ten uitvoer te leggen voor de bouw van een containerterminal. De kennisgeving is door het secretariaat-generaal van de Commissie op 5 december 2001 geregistreerd onder nummer N 840/2001. Bij brief van 5 februari 2002 heeft de Commissie om nadere informatie verzocht. Op 26 maart 2002 heeft een technische vergadering plaatsgevonden van vertegenwoordigers van Nederland en directoraat-generaal Energie en vervoer. Op 28 mei en 5 juni 2002 zijn de antwoorden van Nederland ontvangen en respectievelijk geregistreerd onder de nummers SG (2002) A/5441 en DG TREN A/59943.

(2) Bij brief van 17 juli 2002 heeft de Commissie Nederland in kennis gesteld van haar besluit de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden ten aanzien van deze steunmaatregel. Deze procedure werd geregistreerd als nummer C 51/2002.

2. GEDETAILLEERDE BESCHRIJVING VAN DE STEUNMAATREGEL

2.1. Doel van de steunmaatregel

(6) De steunmaatregel beoogt door middel van de bouw van een containerterminal te Alkmaar (provincie Noord-Holland) te bevorderen dat het vervoer van huishoudelijk afval over de binnenwateren in plaats van over de weg verloopt. Deze terminal, die voornamelijk is bestemd voor de overslag van huishoudelijk afval uit de gemeenten, bevindt zich in de onmiddellijke nabijheid van een afvalverbrandingsinstallatie te Alkmaar en is sinds april 2001 in bedrijf. De terminal moet een essentiële schakel worden in de transportketen over water vanuit de gemeente Zaanstad en de provincie Flevoland naar Alkmaar. De totale kosten van de bouw van de terminal bedragen 7 714 262 EUR. De terminal bestaat uit een kademuur langs het Noordhollandsch Kanaal, een rijdende containerkraan en een goederenoverslagterrein.

⁽¹⁾ PB C 212 van 6.9.2002, blz. 2.

⁽²⁾ Zie voetnoot 1.

2.2. Begunstigde

- (7) De begunstigde van de steun is NV Huisvuilcentrale Noord-Holland, hierna „HVC” genoemd. HVC exploiteert een installatie voor de verbranding van voor verwijdering bestemd huisvuil. HVC is een naamloze vennootschap waarvan de aandelen in handen zijn van gemeenten en samenwerkingsverbanden van gemeenten in het noordelijke deel van Noord-Holland en in Flevoland alsook van een openbaar energiebedrijf⁽¹⁾. Voor de verwijdering van het door hen ingezamelde huisvuil hebben de gemeenten HVC opgericht. De kernactiviteit van HVC is de exploitatie van een grote afvalverbrandingsinstallatie te Alkmaar. HVC verwerkt ongeveer 465 000 t afval per jaar.
- (8) De gemeenten die op korte afstand van de afvalverbrandingsinstallatie van HVC liggen, vervoeren hun huishoudelijk afval zelf over de weg naar HVC met vuilniswagens. Voor de andere gemeenten beheert HVC overslagstations in Almere, Den Helder, Lelystad, Noordoostpolder, Oudeschild, Zaanstad en Urk en regelt het transport van de overslagstations naar haar verbrandingsinstallatie in Alkmaar. Gedurende vijf jaar na de ingebruikneming van de terminal is HVC verplicht jaarlijks minstens 115 000 t afval uit Lelystad en minstens 35 000 t uit Zaanstad over water aan te voeren. Indien HVC er niet in slaagt aan de voorwaarden voor de verlening van de subsidie te voldoen, kan de provincie krachtens de Algemene wet bestuursrecht de bijdrage terugvorderen.
- (9) HVC wentelt alle transport- en overslagkosten door middel van een vereveningstarief af op de gemeenten. De gemeenten dragen deze kosten door stadsafvalheffingen op te leggen. Transport over water betekent een verhoging van de door de gemeenten betaalde transportheffing met ongeveer 3,60 EUR per ton, een aanzienlijk bedrag in verhouding tot het totale bedrag van de heffing (in 2001 ongeveer 12,90 EUR per ton), hetgeen neerkomt op een stijging van ongeveer 28 %.
- (10) De investeringssteun zal de kosten van het transport naar de verbrandingsinstallatie voor HVC lager houden en daarmee de door de gemeenten te betalen prijs eveneens doen dalen. De transportkosten voor de gemeenten zullen bijgevolg slechts met 1,80 EUR per ton stijgen (ongeveer 14 % van de prijs), een bedrag dat de gemeenten wellicht kunnen dragen zonder hogere afvalheffingen in te voeren. Volgens Nederland zou zonder de bijdrage van de provincie het project niet levensvatbaar zijn en moeten worden opgegeven.

- (11) In ruil voor de subsidie diende HVC de containerterminal in Alkmaar te bouwen en te exploiteren (in bedrijf sinds april 2001), die ook kan worden gebruikt voor overslagactiviteiten door belanghebbende derden. HVC wordt de eigenaar van de terminal en zal overslagdiensten kunnen aanbieden volgens de eigen commerciële criteria. Voor de wijze van exploitatie gelden geen verplichtingen. HVC verricht verschillende soorten activiteiten: afvalverbranding, vervoer en exploitatie van overslagstations.

2.3. In aanmerking komende kosten en steunintensiteit

- (12) De steun bestaat uit een eenmalige investeringssubsidie van de provincie Noord-Holland. De in aanmerking komende kosten betreffen een rechtstreekse investering in de aanleg van de multifunctionele containerterminal te Alkmaar. De investeringskosten van de terminal bedragen 7 714 262 EUR. De subsidie bedraagt 5 309 226 EUR. Het steunpercentage beloopt derhalve 68,82 %.

2.4. Redenen voor de inleiding van de procedure

- (13) Het besluit van de Commissie om de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden en Nederland om nadere uitleg te vragen, was het resultaat van een eerste onderzoek van het aangemelde steunvoornemen. Er was met name bezorgdheid over de evenredigheid van de steun. Normaal gezien acht de Commissie staatssteun met een steunintensiteit van meer dan 50 % voor transportinfrastructuur niet verenigbaar met het Verdrag, tenzij wordt aangetoond dat de hoofdbegunstigde van de faciliteiten zonder staatssteun geen hoger bedrag kan opbrengen⁽²⁾ en dat het project zonder het beoogde steunbedrag niet zou worden gerealiseerd.
- (14) De Commissie heeft met name met betrekking tot de volgende punten twijfel te kennen gegeven:
- a) de noodzaak en evenredigheid van een steunintensiteit van 68,82 % voor de uitvoering van het project, aangezien de containerterminal reeds is gebouwd en sinds april 2001 in bedrijf is;
 - b) de mogelijke impact van de terminal op andere binnenvaartterminals;
 - c) de mogelijke impact van de terminal op de markt voor afvalverwijdering en -terugwinning;
 - d) de wijze van exploitatie van de terminal na de eerste vijf jaar.

⁽¹⁾ Energie Noord West (ENW) heeft een minderheidsbelang van 15 % in HVC.

⁽²⁾ Beschikking van de Commissie van 31 januari 2001, N 597/2000, Nederland (PB C 102 van 31.3.2001, blz. 8); beschikking van de Commissie van 14 september 2001, N 208/2000, Nederland, SOIT (PB C 315 van 4.11.2000, blz. 22); beschikking van de Commissie van 15 november 2000, N 755/1999, Italië, Bozen (PB C 71 van 3.3.2001, blz. 71).

3. OPMERKINGEN VAN NEDERLAND

- (15) Nederland heeft erop gewezen dat juist omdat de provincie Noord-Holland bereid was bij te dragen in de kosten van vervoer over water door middel van de aangemelde subsidie, de gemeenten die in het kader van HVC samenwerken, uitsluitend voor vervoer over water en daarmee tot aanleg van de containerterminal hebben besloten.
- (16) Aangezien alle kosten van vervoer en overslag door de overheid worden gedragen, is Nederland van mening dat HVC direct noch indirect voordeel geniet als gevolg van de subsidie. Indien de subsidie als steun wordt beschouwd, zou de steunintensiteit variëren van 68,8 % (indien de subsidie uitsluitend voor Alkmaar geldt) tot 27,3 % (indien de subsidie voor het gehele project geldt en dus ook voor de faciliteiten in, onder meer, Zaanstad en Lelystad).
- (17) De terminal te Alkmaar heeft, gezien de ligging ervan, geen impact op andere binnenvaartterminals. Er wordt op gewezen dat de regionale vraag naar terminalcapaciteit vrijwel uitsluitend bestaat op locaties aan het Noordzeekanaal tussen IJmuiden en Amsterdam. De reden daarvoor is dat het voor goederen die per zeeschip worden aangevoerd, veel goedkoper is om het vervoer binnen Nederland over de weg in plaats van per binnenschip te verrichten. Bij vervoer per binnenschip dienen de goederen namelijk doorgaans twee keer te worden overgeslagen (eerst van het zeeschip naar het binnenvaartschip en vervolgens van het binnenvaartschip naar een vrachtwagen voor de eindbestemming), terwijl de goederen bij vervoer over de weg slechts één keer behoeven te worden overgeslagen (van het zeeschip naar de vrachtwagen). Dit blijkt ook duidelijk uit het feit dat sinds de ingebruikneming van de terminal te Alkmaar in april 2001 er geen goederen van derden zijn overgeslagen.
- (18) De subsidie wordt uitsluitend gebruikt ter bestrijding van de kosten van vervoer en overslag van huishoudelijk afval uit de gemeenten en niet van de activiteiten van HVC op het gebied van afvalverbranding. Het is bovendien bijzonder onaannemelijk dat ander afval dan huishoudelijk afval afkomstig van de aandeelhouders dat in de verbrandingsinstallatie van HVC wordt verbrand, per binnenvaartschip zal worden aangevoerd. De terminal verschaft HVC dan ook geen voordeel ten opzichte van andere afvalverbrandingsinstallaties. Verder heeft Nederland verklaard dat HVC in elk geval niet actief is op de markt voor de verbranding van afval bestemd voor nuttige toepassing.

- (19) Nederland heeft er ten slotte op gewezen dat de terminal na de eerste vijf jaar op dezelfde wijze zal worden geëxploiteerd. Het enige verschil is dat HVC niet langer verplicht is tot vervoer van bepaalde hoeveelheden huishoudelijk afval over water. Er bestaat echter geen reden aan te nemen dat de aandeelhouders van HVC na vijf jaar zullen besluiten af te zien van vervoer over water. Ten aanzien van eventueel gebruik door derden verandert niets.

4. BEOORDELING VAN DE STEUNMAATREGEL

4.1. Bestaan van een steunmaatregel in de zin van artikel 87, lid 1, van het Verdrag

- (20) Volgens artikel 87, lid 1, van het Verdrag zijn „steunmaatregelen van de staten of in welke vorm ook met staatsmiddelen bekostigd, die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt, voorzover deze steun het handelsverkeer tussen de lidstaten ongunstig beïnvloedt”.
- (21) De regels van het Verdrag inzake staatssteun gelden uitsluitend voor ondernemingen. Het begrip onderneming omvat elke eenheid die een economische activiteit uitoefent, ongeacht haar rechtsvorm en de wijze waarop zij wordt gefinancierd ⁽¹⁾. Activiteiten bestaande in het aanbieden van goederen en diensten op een bepaalde markt, moeten als economische activiteiten worden beschouwd ⁽²⁾.
- (22) De communautaire regels inzake staatssteun gelden uitsluitend voor maatregelen die voldoen aan alle in artikel 87, lid 1, van het Verdrag vermelde criteria.
- 4.1.1. *Overdracht van staatsmiddelen*
- (23) Krachtens de aangemelde maatregel ontvangt HVC een overheidssubsidie voor de aanleg van een terminal te Alkmaar. Het is bijgevolg duidelijk dat de aangemelde maatregel een overdracht van staatsmiddelen omvat.

4.1.2. *Begunstiging*

- (24) De subsidie verschaft HVC geen voordeel met betrekking tot het vervoer en de overslag van huishoudelijk afval van de gemeenten, aangezien de subsidie uitsluitend wordt gebruikt om de door de gemeenten betaalde prijs te verlagen.

⁽¹⁾ Arrest van het Hof van 23 april 1991 in zaak C-41/90 (Höfner en Elser/Macrotron), Jurisprudentie blz. I-1979, punt 21; arrest van het Hof van 18 juni 1998 in zaak C-35/96, (Commissie/Italië), Jurisprudentie blz. I-3851, punt 36.

⁽²⁾ Arrest van het Hof van 16 juni 1987 in zaak 118/85 (Commissie/Italië), Jurisprudentie blz. 2599, punt 3.

- (25) De verstrekking van een containerterminal verschaft HVC echter een meetbaar economisch voordeel ten opzichte van de concurrenten op de markt voor terminalverrichtingen (de aanbidding van overslagdiensten aan belanghebbende derden), ook al staat de gesubsidieerde infrastructuur open voor alle potentiële gebruikers onder normale marktvoorwaarden. Krachtens de voorgestelde maatregel ontvangt HVC een bijdrage van de staat ter dekking van de kosten van de investering in een terminal voor gecombineerd vervoer, terwijl andere binnenlandse ondernemingen of ondernemingen uit andere lidstaten die op dit gebied actief zijn, niet een dergelijke bijdrage ontvangen.

4.1.3. *Selectiviteit*

- (26) De steunmaatregel begunstigt een bepaalde onderneming, HVC, en heeft derhalve een selectief karakter.

4.1.4. *Gevolgen voor het handelsverkeer en vervalsing van de mededinging*

- (27) Ten aanzien van voor verwijdering bestemd afval hebben de lidstaten krachtens Verordening (EEG) nr. 259/93 van de Raad van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2557/2001 van de Commissie ⁽²⁾, bepaalde bevoegdheden om grensoverschrijdend vervoer te beperken, teneinde de beginselen van nabijheid, voorrang voor nuttige toepassing en zelfverzorging toe te passen. Deze beginselen zijn niet van toepassing op afvaloverbrenging voor terugwinning die door een andere onderneming uit de Gemeenschap zou kunnen worden verricht. De activiteiten van HVC met betrekking tot voor verwijdering bestemd afval (vervoer, overslag en verbranding) hebben dus hooguit een zeer beperkte invloed op het handelsverkeer tussen de lidstaten.
- (28) De containerterminal te Alkmaar zal ook openstaan voor overslagactiviteiten van belanghebbende derden. HVC zal derhalve actief worden op de markt voor de exploitatie van containerterminals, een markt die is geliberaliseerd overeenkomstig de algemene regels inzake vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten van de arti-

kelen 43 en 49 van het Verdrag. Daaruit volgt dat een effect op het handelsverkeer tussen de lidstaten niet kan worden uitgesloten.

- (29) Gezien het bovenstaande concludeert de Commissie dat de aangemelde steunmaatregel steun is als bedoeld in artikel 87, lid 1, van het Verdrag en onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt, tenzij de steun in aanmerking komt voor een van de in het Verdrag genoemde ontheffingen. De Commissie is voorts van mening dat artikel 87, lid 1, verwijst naar het feit dat andere Verdragsbepalingen (zoals artikel 73) onder bepaalde omstandigheden steun kunnen toestaan.

4.2. **Rechtsgrond voor de beoordeling**

- (30) Artikel 73 van het Verdrag bepaalt dat steunmaatregelen verenigbaar zijn met het Verdrag, indien zij beantwoorden aan de behoeften van de coördinatie van het vervoer. Het begrip „coördinatie” in artikel 73 houdt meer in dan het bevorderen van de ontwikkeling van een industrie, het omvat een vorm van planning door de overheid.
- (31) Over het algemeen is het voorzien in infrastructuur voor de binnenvaart een taak van de overheid die past in het kader van haar verantwoordelijkheden inzake ruimtelijke ordening en de ontwikkeling van een geïntegreerd en duurzaam transportsysteem. Investerings in transportinfrastructuur zijn daarom niet uitsluitend ingegeven door commerciële overwegingen van een onderneming die actief is op de markt voor de levering van transportinfrastructuur. De Commissie is derhalve van mening dat er wellicht behoefte is aan overheidsbemoeienis, met name aan coördinerende maatregelen op het gebied van investeringen in de binnenvaartinfrastructuur, aangezien het onwaarschijnlijk is dat de markt zelf de nodige investeringen zal opleveren op basis van zuiver commerciële overwegingen.
- (32) Daarom is, zoals de Commissie reeds heeft opgemerkt in haar besluit van 17 juli 2002 om de procedure van artikel 88, lid 2, van het Verdrag in te leiden, artikel 73 van het Verdrag de geschikte rechtsgrond om de investeringssteun voor infrastructuur voor overslagfaciliteiten voor de binnenvaart te analyseren en de verenigbaarheid ervan met de gemeenschappelijke markt te beoordelen.

⁽¹⁾ PB L 30 van 6.2.1993, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 349 van 31.12.2001, blz. 1.

- (33) Verordening (EEG) nr. 1107/70 van de Raad van 4 juni 1970 betreffende de steunmaatregelen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 543/97 ⁽²⁾, implementeert artikel 73 van het Verdrag en voorziet in specifieke vrijstellingen voor steunmaatregelen die geacht worden aan de behoeften van de coördinatie van het binnenlands vervoer te beantwoorden. Voor de binnenvaartsector zijn deze vrijstellingen echter op 31 december 1999 vervallen en niet langer van toepassing krachtens Verordening (EG) nr. 2255/96 van de Raad tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1107/70 ⁽³⁾. In dit stadium is de Commissie van mening dat, bij gebrek aan afgeleide wetgeving artikel 73 rechtstreeks kan worden toegepast op investeringssteun voor de binnenvaart ⁽⁴⁾.
- (34) De Commissie zal derhalve artikel 73 rechtstreeks toepassen bij de beoordeling van de aangemelde steun ten behoeve van de aanleg van een containerterminal te Alkmaar.
- (35) Gewoonlijk stelt de Commissie drie eisen die moeten worden vervuld om de steunmaatregel te laten voldoen aan de behoeften van de coördinatie van het vervoer, zoals bedoeld in artikel 73 van het Verdrag ⁽⁵⁾:
- a) de bijdrage van de overheid in de algehele financiering is noodzakelijk voor de verwezenlijking van het project of de activiteit in het belang van de Gemeenschap;
 - b) toegang tot de gesubsidieerde infrastructuur moet onder niet-discriminerende voorwaarden mogelijk zijn;
 - c) de steun leidt niet tot een zodanige vervalsing van de mededinging dat dit strijdig is met het gemeenschappelijk belang.
- a) *Noodzaak en evenredigheid van de steun*
- (36) De Gemeenschap voert al enige tijd een beleid dat de totstandbrenging van een evenwichtig intermodaal vervoerssysteem moet bevorderen en een beleid dat stimuleert dat minder goederen over de weg worden vervoerd en meer door andere milieuvriendelijkere vervoerstakken ⁽⁶⁾. Het Witboek van de Commissie over het vervoersbeleid ⁽⁷⁾ stelt dat vervoer over water minder schadelijk is voor het milieu dan vervoer over de weg. Daarnaast beoogt het nieuwe Marco Polo-voorstel ⁽⁸⁾ de verwachte toename van het internationale goederenvervoer over de weg met 12 miljard ton-kilometer per jaar over te hevelen van de overbelaste wegen naar de korte zeevaart, het spoor en de binnenvaart.
- (37) Een intermodaal en duurzaam vervoerssysteem voor de toekomst kan volgens de Commissie slechts tot stand worden gebracht als prioriteit wordt gegeven aan infrastructuurinvesteringen. Vrachtvervoer over water kan dure en gespecialiseerde installaties vergen, die het wegvervoer niet nodig heeft. Door bij te dragen in de kosten van die voorzieningen kan de binnenvaart financieel concurreren met het wegvervoer. Indien de infrastructuur voor intermodale terminals echter niet zou worden medegefinancierd door de overheid, zouden exploitanten met economische activiteiten daarin niet investeren, aangezien de levensvatbaarheid ervan niet kan worden gegarandeerd zonder overheidsmiddelen. In het onderhavige geval is, gezien de betrekkelijk lage industriedichtheid in de regio Alkmaar, de bouw van een containerterminal niet bepaald een commercieel haalbare optie.
- (38) Vervoer van huishoudelijk afval over water in plaats van over de weg verhoogt de bedrijfskosten, waarvan het grootste gedeelte samenhangt met de aanleg van de terminal te Alkmaar. Ook met de provinciale subsidie moeten de betrokken gemeenten jaarlijks aanzienlijke meerkosten dragen voor het vervoer over water. Zonder de subsidie zou het afvalvervoer naar HVC nog steeds over de weg plaatsvinden.
- (39) Nederland voert aan dat, indien alle investeringen die nodig zijn om het vervoer over water mogelijk te maken (faciliteiten in Zaanstad en Lelystad), in aanmerking worden genomen, de steunintensiteit slechts 27,3 % zou bedragen. De Commissie deelt deze opvatting niet, omdat de subsidie van de provincie Noord-Holland uitsluitend betrekking heeft op de aanleg van de containerterminal te Alkmaar, die al sinds april 2001 in bedrijf is en als een afzonderlijk project werd aangemeld. Het steunniveau bedraagt derhalve 68,8 % van de kosten van de terminal.
- ⁽⁶⁾ Zie het Groenboek van de Commissie over een eerlijke en doelmatige prijsstelling, COM(1995) 691 van 20 december 1995; het Witboek van de Commissie over een eerlijke vergoeding voor het infrastructuurgebruik, COM(1998) 466 van 22 juli 1998 en de resolutie van de Raad van 14 februari 2000 over bevordering van intermodaliteit en intermodaal vrachtvervoer in de Europese Unie (PB C 56 van 29.2.2000, blz. 1).
- ⁽⁷⁾ Het Europese vervoersbeleid tot 2010: tijd om te kiezen, COM(2001) 370 van 12 september 2001.
- ⁽⁸⁾ COM(2002) 54 def. van 4 februari 2002.

⁽¹⁾ PB L 130 van 15.6.1970, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 84 van 26.3.1997, blz. 6.

⁽³⁾ PB L 304 van 27.11.1996, blz. 3.

⁽⁴⁾ Beschikking van de Commissie van 14 september 2000, N 208/2000, Nederland, SOIT (PB C 315 van 4.11.2000, blz. 22); beschikking van de Commissie van 20 juni 2001, N 219/2001 Oostenrijk, Pilotprogramma Donau (PB C 244 van 1.9.2001, blz. 2) en beschikking van de Commissie van 31 januari 2001, N 597/2000, Nederland, Subsidieregeling bedrijfsgebonden vaarweg aansluitingen (PB C 102 van 31.3.2001, blz. 8).

⁽⁵⁾ Ibidem. Zie ook COM(2000) 5 def. van 26 juli 2000, Voorstel van de Commissie voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad betreffende steunverlening voor de coördinatie van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren.

(40) De Commissie is evenwel van oordeel dat een dergelijk hoog voorgenomen subsidieniveau noodzakelijk is voor de verwezenlijking van het project en gerechtvaardigd wordt door de voordelen van de maatregel voor het milieu, die het algemeen belang van de Gemeenschap dienen. In dit kader is het eveneens belangrijk op te merken dat de subsidie zal leiden tot een geringere verhoging van de transportheffing die HVC de gemeenten in rekening brengt. De eigenlijke steun aan HVC is dus minder aangezien een belangrijk deel van de steun wordt doorgegeven aan de gemeenten in de vorm van een geringere stijging van de transportheffing. Betreffende dit punt verlangt de Commissie dat Nederland haar jaarlijks een verslag toezendt dat aantoont dat het doorgeven van de subsidie daadwerkelijk heeft plaatsgevonden overeenkomstig het bepaalde in de punten 9 en 10 van deze beschikking.

b) Toegang tot de gesubsidieerde infrastructuur onder non-discriminatoire voorwaarden

(41) De containerterminal wordt voornamelijk gebruikt voor de overslag van huishoudelijk afval uit de gemeenten, ter stimulering van het vervoer via de binnenwateren in plaats van over de weg. De terminal is echter eveneens geschikt voor de overslag van goederen van derden onder non-discriminatoire voorwaarden en tegen markt-conforme tarieven. Volgens de aangemelde voorwaarden voor de verlening van een subsidie moet HVC er met name voor zorgen dat de overslag aan belanghebbende derden wordt aangeboden tegen concurrerende tarieven en met een concurrerende snelheid, met voldoende opslag- en overslagcapaciteit en openingstijden overeenkomstig de eisen van de markt.

(42) HVC is door de provincie Noord-Holland verplicht gedurende vijf jaar bepaalde hoeveelheden huishoudelijk afval over water aan te voeren. Er bestaat echter geen reden om aan te nemen dat de aandeelhouders van HVC na deze periode zullen besluiten van dit systeem af te zien.

c) Geen ongeoorloofde vervalsing van de mededinging

(43) Met betrekking tot de mogelijkheid dat HVC actief wordt op de markt voor containerterminals, moet worden opgemerkt dat, hoewel geen andere faciliteiten voor de overslag van containers in de regio Alkmaar bestaan, sinds april 2001 derden weinig of geen belangstelling hebben getoond voor gebruik van de terminal te Alkmaar. Derhalve kan worden geconcludeerd dat de eventuele invloed van de terminal te Alkmaar op andere terminals zeer beperkt zal zijn.

(44) Nederland stelt dat de begunstigde niet actief is op de markt voor afval bestemd voor nuttige toepassing. Gelet op de informatie op de website⁽¹⁾ van HVC, kan enig belang van de begunstigde in deze markt echter niet geheel worden uitgesloten.

(45) Van belanghebbende derden werden evenwel geen opmerkingen ontvangen. De Commissie neemt dan ook aan dat concurrenten die bestaande terminals exploiteren of die actief zijn in de markt voor afval bestemd voor nuttige toepassing, het steunvoornemen niet als een bedreiging voor hun concurrentiepositie op de markt beschouwen.

(46) De Commissie is bijgevolg van oordeel dat de milieuvoordelen van het project aanzienlijk groter zullen zijn dan de mogelijke gevolgen voor de mededinging en dat de subsidie dan ook niet zal leiden tot vervalsing van de mededinging in een mate die strijdig is met het gemeenschappelijk belang.

(47) Hieruit volgt dat de twijfel die de Commissie aanvankelijk heeft geuit bij de inleiding van de procedure, niet langer bestaat.

5. CONCLUSIE

(48) Gelet op het bovenstaande, concludeert de Commissie dat de steunmaatregel verenigbaar is met het Verdrag in de zin van artikel 73 van het Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

De aangemelde steunmaatregel die Nederland voornemens is ten uitvoer te leggen ten gunste van HVC, is verenigbaar met het Verdrag in de zin van artikel 73 van het Verdrag.

Artikel 2

Nederland dient bij de Commissie jaarlijks een verslag in waaruit blijkt dat de provinciale subsidie daadwerkelijk is gebruikt ter verlaging van de meerkosten voor de gemeenten als gevolg van het vervoer van huishoudelijk afval over water.

In het verslag worden tevens de door HVC aan derden verleende overslagdiensten vermeld alsmede de winst die deze activiteit uiteindelijk heeft opgeleverd.

⁽¹⁾ <http://www.huisvuilcentrale.nl> www.huisvuilcentrale.nl
„Onze producten, die worden verkocht en hergebruikt, zijn compost, duurzame energie (elektriciteit en warmte), schroot, andere metalen, bodemas en vliegase...”.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk der Nederlanden.

Gedaan te Brussel, 24 juni 2003.

Voor de Commissie

Loyola DE PALACIO

Vice-voorzitster

BESLUIT VAN DE COMMISSIE**van 15 december 2003****tot beëindiging van de antidumpingprocedure betreffende de invoer van holle profielen uit Rusland en Turkije en tot vrijgave van de uit hoofde van het voorlopige recht als zekerheid gestelde bedragen**

(2003/880/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1972/2002 ⁽²⁾ (de basisverordening), en met name op artikel 9,

Na raadpleging van het raadgevend comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) Op 2 september 2002 heeft de Commissie een klacht ontvangen op grond van artikel 5 van de basisverordening, volgens welke gelaste buizen, pijpen en holle profielen met vierkante of rechthoekige doorsnede, van ijzer of staal, met uitzondering van die van roestvrij staal of met een omtrek van meer dan 600 mm (hierna „het betrokken product”) van oorsprong uit Rusland en Turkije, met dumping werden ingevoerd, waardoor schade werd veroorzaakt.
- (2) De klacht werd ingediend door het „Defence Committee of the Welded Steel Tube Industry” namens producenten die goed zijn voor een groot deel van de productie van holle profielen in de Gemeenschap in de zin van artikel 4, lid 1, en artikel 5, lid 4, van de basisverordening.
- (3) De klacht bevatte bewijsmateriaal inzake dumping en de hieruit voortvloeiende aanmerkelijke schade dat toereikend werd geacht om de inleiding van een antidumpingprocedure te rechtvaardigen.
- (4) Door middel van een bericht ⁽³⁾ in het *Publicatieblad van de Europese Unie* heeft de Commissie een antidumpingprocedure ingeleid betreffende de invoer van het betrokken product, ingedeeld onder de GN-codes ex 7306 60 31 en ex 7306 60 39, uit Rusland en Turkije (het „bericht van inleiding”).
- (5) De Commissie heeft de haar bekende producenten/exporteurs en importeurs, de vertegenwoordigers van de exportlanden, de bedrijven die het betrokken product

verwerken, de toeleveranciers van de producenten in de Gemeenschap en de klagende EG-producenten van de opening van het onderzoek in kennis gesteld. De belanghebbenden werden in de gelegenheid gesteld hun standpunt schriftelijk bekend te maken en te verzoeken te worden gehoord binnen de in het bericht tot inleiding vermelde termijn.

- (6) De Commissie heeft bij Verordening (EG) nr. 1251/2003 ⁽⁴⁾ een voorlopig antidumpingrecht ingesteld op gelaste buizen, pijpen en holle profielen met vierkante of rechthoekige doorsnede, van ijzer of staal, met uitzondering van die van roestvrij staal of met een omtrek van meer dan 600 mm, ingedeeld onder de GN-codes ex 7306 60 31 (Taric-code 7306 60 31 90) en ex 7306 60 39 (Taric-code 7306 60 39 90), uit Turkije.

B. INTREKKING VAN DE KLACHT EN BEÏNDIGING VAN DE PROCEDURE

- (7) De indiener van de klacht heeft bij schrijven van 31 oktober 2003 aan de Commissie de klacht officieel ingetrokken.
- (8) Overeenkomstig artikel 9, lid 1, van de basisverordening mag de procedure beëindigd worden wanneer de klacht wordt ingetrokken, tenzij dit tegen het belang van de Gemeenschap is.
- (9) De Commissie was van oordeel dat onderhavige procedure diende te worden beëindigd, aangezien bij het onderzoek niet was gebleken dat dit tegen het belang van de Gemeenschap zou zijn. De belanghebbenden werden hiervan in kennis gesteld en kregen de gelegenheid hierop te reageren. Er zijn geen reacties ontvangen dat beëindiging van de procedure tegen het belang van de Gemeenschap zou zijn.
- (10) De Commissie is daarom tot de conclusie gekomen dat de antidumpingprocedure betreffende het betrokken product uit Rusland en Turkije zonder de instelling van antidumpingmaatregelen dient te worden beëindigd.
- (11) Alle rechten die als zekerheid waren gesteld op grond van Verordening (EG) nr. 1251/2003, dienen te worden vrijgegeven.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1.⁽²⁾ PB L 305 van 7.11.2002, blz. 1.⁽³⁾ PB C 249 van 16.10.2002, blz. 5.⁽⁴⁾ PB L 175 van 15.7.2003, blz. 3.

BESLUIT:

Artikel 1

De antidumpingprocedure betreffende de invoer van gelaste buizen, pijpen en holle profielen met vierkante of rechthoekige doorsnede, van ijzer of staal, met uitzondering van die van roestvrij staal of met een omtrek van meer dan 600 mm, ingedeeld onder de GN-codes ex 7306 60 31 (Taric-code 7306 60 31 90) en ex 7306 60 39 (Taric-code 7306 60 39 90), van oorsprong uit Rusland en Turkije, wordt hierbij beëindigd zonder de instelling van antidumpingmaatregelen.

Artikel 2

Verordening (EG) nr. 1251/2003 wordt ingetrokken.

Artikel 3

De bedragen die als zekerheid zijn gesteld uit hoofde van het bij Verordening (EG) nr. 1251/2003 ingestelde voorlopige antidumpingrecht, worden vrijgegeven.

Artikel 4

Dit besluit treedt in werking op de dag volgende op die van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 15 december 2003.

Voor de Commissie

Pascal LAMY

Lid van de Commissie

RECTIFICATIES

Rectificatie van Richtlijn 2000/42/EG van de Commissie van 22 juni 2000 houdende wijziging van de bijlagen bij de Richtlijnen 86/362/EEG, 86/363/EEG en 90/642/EEG van de Raad tot vaststelling van maximumgehalten aan residuen van bestrijdingsmiddelen in en op respectievelijk granen, levensmiddelen van dierlijke oorsprong en bepaalde producten van plantaardige oorsprong, met inbegrip van groenten en fruit

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen L 158 van 30 juni 2000)

Bladzijde 69, bijlage IV, onder vi) DIVERSE VRUCHTEN:

in plaats van: „Granaatappels”

te lezen: „Papaja's”.
